

MEGADO

MANUAL • HANDLEIDING

WP0152 40-16 WP0153 40-32

WP0134 70-16 WP0135 70-32

WP0154 90-16 WP0155 90-32

WP0140 110-16 WP0141 110-32

WP0146 130-16 WP0147 130-32



INTRODUCTION

Welcome to Your New Megado Loom!

We know you're going to love your new Megado! Louët is dedicated to bringing you the most comfortable, enjoyable weaving experience. This manual provides you with step-by-step assembly instructions, as well as some commonly asked questions about usage.

Megado's countermarch action produces a perfect shed, automatically. The Megado Loom is not actually a countermarch loom, although it has all the advantages of one. In countermarch looms, the shafts move both up and down so that tension on both raised and lowered warp threads is equal.

With the Megado, as the treadle is depressed, the rising shafts move, and as they rise, the back part of the loom also rises. This action automatically creates a shed of raised and lowered threads that is progressively greater toward the back and therefore completely even at the front in addition to equalizing tension on all warp threads.

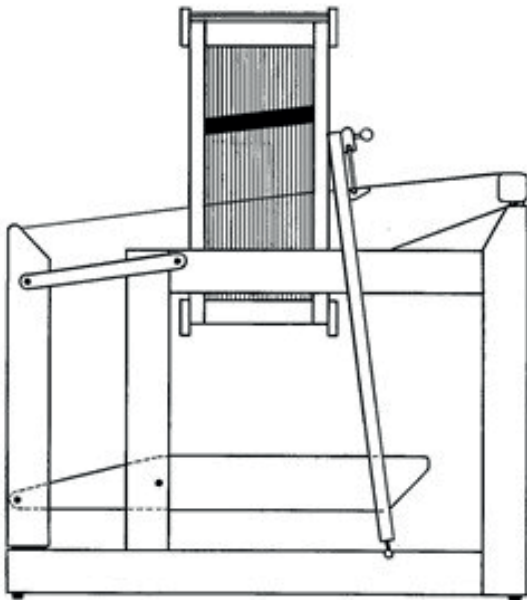
Welkom bij uw nieuwe Megado-getouw

Wij zijn ervan overtuigd dat u veel plezier zult beleven aan uw nieuwe Megado. Louët streeft ernaar u de meest comfortabele en plezierige weefervaring te bieden. Deze handleiding geeft stapsgewijze instructies voor de montage en beantwoordt veelgestelde vragen over het gebruik.

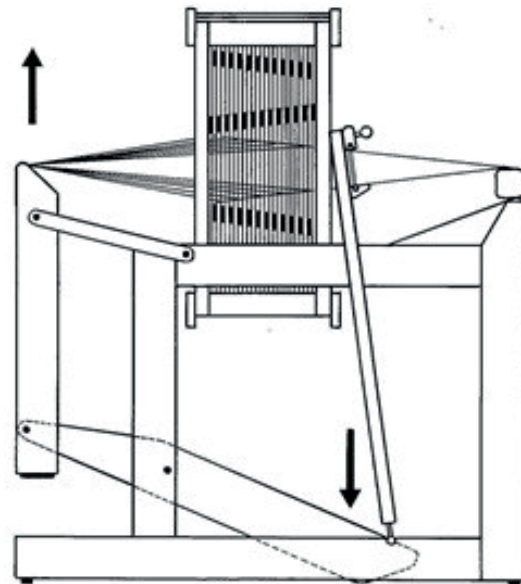
Contramarswerking van de Megado

De Megado heeft een automatische contramarswerking die een perfect vak creëert, hoewel het strikt genomen geen contramarsgetouw is. Bij een traditioneel contramarsgetouw bewegen de schachten zowel omhoog als omlaag, zodat de spanning op de opgetrokken én neergelaten inslagdraden gelijk is.

Bij de Megado bewegen de schachten deels omhoog, terwijl andere op hun plaats blijven. Wanneer een pedaal wordt ingetrapt, beweegt ook het achterste deel van het getouw (scheer- en strijkboom) omhoog. Hierdoor ontstaat, zoals te zien is in de illustratie, toch een contramarsvak. De tweede illustratie toont de zogenaamde progressieve sprong: de achterste schachten maken de grootste uitslag, waardoor het vak aan de voorkant van het getouw volledig gelijkmatig is en de spanning op alle inslagdraden wordt geoptimaliseerd.



MEGADO AT REST/ MEGADO IN RUSTSTAND



PROGRESSIVE SHED ACHIEVED DURING TREADLING/ PROGRESSIEVE SPRONG

Megado treadling is very light

• English

When a shed is formed on most looms, the activated warp threads move through a greater distance than they do when at rest. This means that the activated warp threads are under greater tension, and they become stretched. If the warp is of an inelastic material and held at high tension, the force required to treadle can be considerable.

With the Louët Spring and Delta countermarch looms, this problem is overcome to some degree: The breast beam moves during treadling to decrease the distance between front and back beams, therefore decreasing the distance through which the activated threads move.

With the Megado and Octado looms, the problem is completely overcome: not only does the back part of the loom move up, but the back beam also moves a little towards the breast beam during treadling. This causes activated warp tension to decrease from even its resting tension—actually helping you make the shed! When you have a wide loom (110 or 130 cm) or add a second warp beam or sectional warp kit, there is more weight on the back part of the loom, which will make it harder to treadle. You can add springs to the loom that will help to lift the back part when you push the pedal to make a shed. These springs are standard included with the 110 and 130 cm looms and with all second warp beams and sectional warp kits.

Weinig kracht nodig voor bediening van de Megado

Nederlands

Bij het maken van een sprong op een weefgetouw worden de scheringdraden uitgerekt, doordat de afstand strijkboom - heveloog - borstboom groter wordt als er schachten omhoog en/of naar beneden getrokken worden. Dit uitrekken van de schering vraagt een belangrijk deel van de kracht die nodig is om een getouw te bedienen. Dat verklaart ook waarom een getouw met een schering van weinig elastisch materiaal en met een hoge spanning zwaar trapt. Bij de Louët getouwen Spring en Delta wordt dit probleem voor een deel opgelost door de verende borstboom.

- Bij de Megado is het probleem volledig opgelost: Het achterdeel van het getouw beweegt behalve naar boven, ook iets naar voren, waardoor de spanning op de schering tijdens het maken van de sprong zelfs iets afneemt. In feite helpt de kettingspanning bij het maken van de sprong. De Megado trapt licht en maakt een grote sprong, zonder dat dit wordt beïnvloed door de breedte van het weefsel of de spanning en elasticiteit van de schering.

Als je een breed getouw hebt (110 of 130 cm) of een tweede scheerboom of directe schering toevoegt wordt de achterzijde van het getouw zwaarder. Met behulp van veren kan de kracht die nodig is om het achterdeel omhoog te bewegen verkleind worden. Deze veren worden standaard bij de 110 en 130 cm brede getouwen en alle tweede scheerbomen en directe scheringen geleverd.

Accessories/Accessoires

• English

Besides the choice of a mechanical or an electronic doobby head, you can obtain a full range of accessories:

- Adjustable bench (59-72 cm)
- Tilting set for bench
- Second warp beam with back beam
- Sectional warp beam Flying Dutchman shuttle
- Fly shuttle device
- Treadle height adjusting blocks
- Program bars in sets of 10
- Beater suspension kit

• Nederlands

Naast de keuze tussen een mechanische en een elektronische doobby, zijn er voor de Megado een aantal accessoires verkrijgbaar:

- Verstelbare weefbank (59 - 72 cm hoog)
- Schuinzetset voor weefbank
- Tweede scheerboom met strijkboom
- Directe schering
- "Flying Dutchman" schuit
- Schietspoellade
- Rietlade ophang set
- Extra kieslatjes per 10

Assembly Instructions and Tips/ Tips bij de montage van het getouw

• English

ASK A FRIEND

During the assembly of the loom, there will be some moments that you will need assistance. The middle section of the assembled loom is difficult to move by yourself. For these tasks, we advise you to ask a friend or a family member for help.



BARREL NUTS

For the assembly of the looms, we use barrel nuts and bolts or threaded ends to connect two parts. These cylinder-shaped nuts have a slot on one of the flat sides. Always insert the barrel nut into the wooden part so that the slot in the barrel nut is visible. The slot shows the direction of the threaded hole in the nut. With a flat screwdriver, you can turn the barrel nut so that it is positioned properly to catch the bolt. If you have a problem inserting the bolt into the barrel nut, try turning the barrel nut 180 degrees, which typically resolves the issue.

• Nederlands

VRAAG EEN VRIEND

Een paar handelingen tijdens de montage van de Megado zijn lastig om alleen uit te voeren. Het in je eentje versjouwven van het midden-deel, of het verplaatsen van het gemonteerde getouw, zal voor de meesten van ons niet doenlijk zijn. Roep de hulp in van een vriend of familielid.

STIFTMOEREN

Voor het monteren van het getouw worden bij veel verbindingen zogenaamde stiftmoeren gebruikt. Deze cilindervormige moeren hebben aan één kant een sleuf. De stiftmoeren moet je zo in de gaten steken, dat de kant met de sleuf zichtbaar blijft. Deze sleuf geeft de richting van het gat met schroefdraad aan. Met een platte schroevendraaier of een muntstukje kan je de stiftmoer in de juiste stand draaien. Pakt de bout slecht in de stiftmoer, draai dan de stiftmoer 180 graden. Meestal gaat het dan beter.



• English

CARRIAGE BOLTS

In other locations, we use carriage bolt to assemble wooden parts. These bolts have a square enlargement (neck) under the bolt head. When you tighten the nut on the bolt, this square neck locks into the wood to prevent the bolt from turning. In some instances, you will notice that the bolt is just a little too short for assembly with the washer and nut. We advise you to put the nut on the bolt without the washer, and then tighten the nut sufficiently, so that the square neck pulls into the wood. At this stage, unscrew the nut, install the washer and then replace and secure the nut again, tightly. Alternatively, you can carefully tap against the bolt head with a hammer, until the bolt head is secured into the wood.



LAG BOLTS

These are bolts with a wood thread, but with the hex head of a regular bolt.

• Nederlands

SLOTBOUTEN

Op andere plaatsen worden bij de montage slotbouten gebruikt. Deze hebben onder hun kop een vierkante verdikking van de steel. Bij het aandraaien van de moer dringt dit vierkante deel het hout in, waardoor de slotbout niet meedraait. In sommige gevallen zal de slotbout net niet voldoende uitsteken om er de moer op te kunnen draaien. Afhankelijk van de situatie zijn er twee manieren om dit op te lossen:

- Tik de kop van de slotbout met een hamer een eindje het hout in.
- Draai de moer eerst zonder ring op de slotbout, waardoor de kop van de bout een eindje het hout in dringt. Draai de moer er vervolgens weer af, plaats de ring en draai de moer nu geheel vast.

HOUDDRAADBOUT

Dit zijn bouten met een houtdraad, maar met de zeskantkop van een gewone bout.

• English

WASHERS AND SPACERS

For the proper operation of the loom, it is very important that you follow the correct assembly sequence of the bolts, washers and spacers. Please carefully follow the instructions.

WOOD SCREWS

Where wood screws are used, we have drilled pilot holes in the wood. It is important to position the screws in the pilot holes for proper assembly and operation of the loom. Because the screws are sharp, they can unintentionally cut into the wood if used outside of the pilot hole. A screw that is very difficult to turn is usually a sign that you have either mis-positioned the screw or are using the incorrect size. Go back and check the hardware to see if you have selected the wrong screw for that particular assembly.

If you have to assemble and disassemble a screw connection more than once, make sure that the wood screw turns in the same thread again which was cut the first time. If you do not follow this instruction, the hole in the wood will become stripped. To find this screw thread, turn the screw anti clock wise, until you “feel” the screw “drop” into the threaded part in the wood. Then screw clock-wise. If the screw turns easily, this is your sign that you have found the thread.

• Nederlands

RINGEN EN BUSSEN

In de constructie zijn volgorde en plaats van ringen en bussen zeer belang-rijk. Op dit punt moet je de instructie zorgvuldig volgen. Om je te helpen hebben we de ringen en bussen al in de juiste volgorde op de boten gemonteerd.

HOUTSCHROEVEN

Waar houtschroeven worden gebruikt, zijn gaten voorgeboord, waarin de schroef zijn schroefdraad snijdt. De gebruikte hout-schroeven zijn scherp en ondanks de hardheid van het esenhout zullen zij het hout binnen dringen als zij naast het voorgeboorde gat terechtkomen. Na een paar slagen zal het schroeven echter te zwaar gaan. Bovendien worden de onderdelen op een onjuiste plaats met elkaar verbonden. Bij enkele schroefver-bindingen vereist het enige zorg om het gat voor de schroef te vinden. Deze instructie besteedt daar aandacht aan.

Bij eventuele herhaalde montage van een schroefver-binding is het belangrijk dat de schroef weer in dezelfde draad terechtkomt, die hij eerder gesneden heeft. De verbinding zou anders na een aantal keren zijn sterkte verliezen. Het terugvinden van de oude draad is gemakkelijk: Duw de schroef in het gat, terwijl je hem tegen de wijzers van de klok in draait. Stop als een licht tikje duidelijk maakt dat de schroef in zijn oude draad “valt”. Draai de schroef nu weer rechtsom en aan het lichte schroeven merk je dat je goed zit.

• English

MARKINGS

Many parts of the loom have been marked with letters of the alphabet at places where they have to be connected to another part, marked with the same letter. The first time a part is named in this instruction; these letters are mentioned to indicate which part is meant.

TOOLS

All parts used for the loom are metric. To facilitate the assembly, we have included two wrenches (10 mm for M6, 13 mm for M8), an Allen key and a Pz2 cross head screwdriver (not a Phillips head!). In addition to these tools, you will need a hammer, scissors and a battery hand drill saves a lot of work when screwing into the treadles.

Together with hardware bags 1, 2 and 5, these tools are located in box B. All bolts, washers, bushings and nuts that are packed in the hardware bags are assembled in the correct sequence. In addition to the middle part in box A, the first parts needed for the assembly are packed in box B.

• Nederlands

MERKTEKENS

Veel van de getouwdelen zijn gemerkt met letters van het alfabet, op de plaatsen waar zij verbonden moeten worden met een ander deel, dat op die plaats hetzelfde gemerkt is. Ter verduidelijking om welk onderdeel het gaat, worden deze lettermerken in deze instructie achter de namen van de onderdelen vermeld, wanneer het onderdeel voor het eerst ter sprake komt.

GEREEDSCHAP

Een kruisschroevendraaier en twee sleutels zijn verpakt in doos B. De schroevendraaier is een pz2, passend voor kruiskop houtschroeven. De sleutels zijn 10 en 13 mm, passend voor respectievelijk moeren M6 en M8.

Als hulp zijn in de beslagzakjes de bouten, ringen, bussen en moeren in de juiste volgorde samengesteld. De beslagzakjes 1, 2 en 5 zijn verpakt in doos B. Naast het middendeel in doos A, zitten de eerste onderdelen die voor de montage nodig zijn in doos B.

TABLE OF CONTENT

| | |
|--|-----------|
| INTRODUCTION | 1 |
| Accessories/Accessoires | 3 |
| Assembly Instructions and Tips/ Tips bij de montage van het getouw | 4 |
| INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY | 10 |
| 1. Assembling the side rails to the middle section/Montage zijregels aan het middendeel | 10 |
| 2. Assembling the side parts of the frame/ Montage van de zijkanten. | 14 |
| 3. Mounting the foot rail and cross member/ Montage van de dwarsverbindingen | 16 |
| 4. Assembling the treadle arms/ Montage van de pedaalarmen en de rechter achterstaander. | 18 |
| 5. Assembling the warp beam and the back beam/Montage van de scheer- en strijkboom | 20 |
| 6. Assembling the treadle/Montage van het pedaal. | 22 |
| 7. The connection of the treadle and the dobby knife and adjusting the knife at the proper height/ De verbinding van het pedaal met het mes en het afstellen van het mes op de juiste hoogte | 26 |
| 8. Installing the cloth beam / Het installeren van de doekboom. | 28 |
| 9. Installing the brake on the warp beam/ Scheerboomrem | 31 |
| 10. Assembling the breast beam/De borstboom | 35 |
| 11. Assembling the beater/De rietlade. | 39 |
| 12. Optional: Assembling Spring Lift Assist System/Montage van de veren | 44 |
| Tips and tricks for using the loom/ Gebruikstips voor het weefgetouw. | 45 |
| Installing the heddles to the shafts/ Het aanbrengen van hevels op de schachten | 47 |
| Blocking the brake lever during the beaming-up of the warp/ Het blokkeren van het rempedaal tijdens het opbomen van de schering | 50 |
| Blocking the back part during the beaming-up of the warp/ Het blokkeren van het achterdeel tijdens het opbomen van de ketting | 52 |
| Troubleshooting/ Wat er mis kan gaan | 56 |
| MAINTENANCE | 56 |

• English

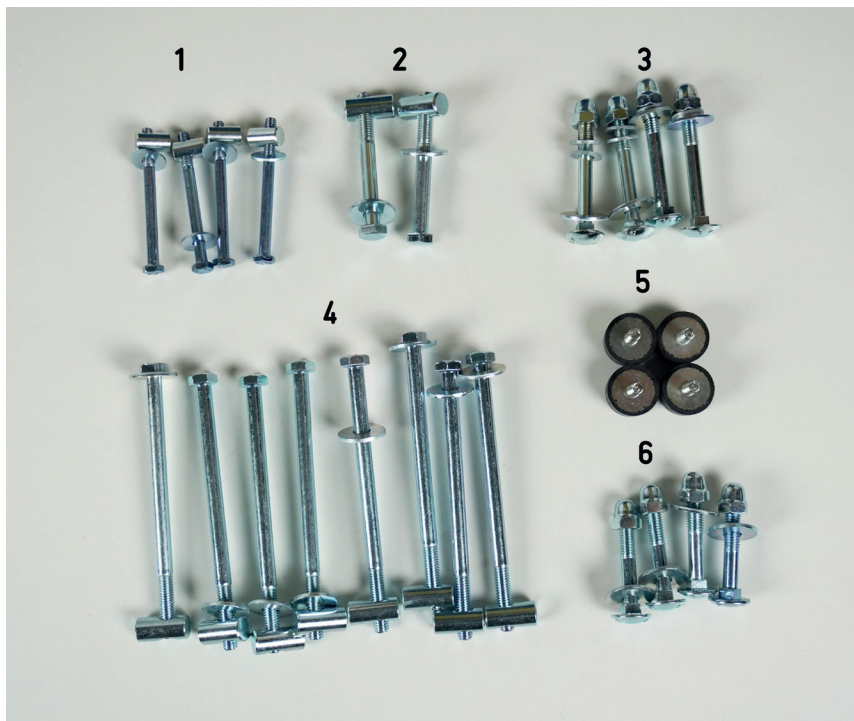
HARDWARE BAG 1:

1. 4x M6 x 70 mm bolts (BB0046), with washer (BW0003) and barrel nut (BN0015)
2. 2x M8 x 70 mm bolts (BB0058), with large washer (BW0005) and barrel nut (BN0017)
3. 4x M8 x 65 mm carriage bolts (BB0034), each with large washer (BW0005), two small washers (BW0004), and a cap nut (BN0013)
4. 8x M8 x 130 mm bolts (BB0063), with large washer (BW0005) and barrel nut (BN0017)
5. 4x rubber buffers (BZ0084)
6. 4x M8 x 50 mm carriage bolts (BB0031), each with a large washer (BW0005) and cap nut (BN0013)

• Nederlands

OPEN BESLAGZAKJE 1:

1. 4x bouten M6 x 70 mm (BB0046) met elk een ring (BW0003) en een stiftmoer (BN0015)
2. 2x bouten M8 x 70 mm (BB0058) met elk een grote ring (BW0005) en een stiftmoer (BN0017)
3. 4x slotbouten M8 x 65 (BB0034) met elk een grote ring (BW0005), twee kleine ringen (BW0004) en een dopmoer (BN0013)
4. 8x bouten M8 x 130 mm (BB0063) met elk een grote ring (BW0005) en een stiftmoer (BN0017)
5. 4x rubber buffers (BZ0084)
6. 4x slotbouten M8 x 50 mm (BB0031) met elk een grote ring (BW0005) en een dopmoer (BN0013)



INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY

1. Assembling the side rails to the middle section/ Montage zijregels aan het middendeel

- English

1.A Use two sawhorses (or a table, the empty Box A or secure alternate of your choosing) to support the castle of the loom. The loom should be raised about 24"-32" above the floor.

- Nederlands

1.A Gebruik schraagjes, een tafeltje of eventueel de lege A-doos om het middendeel van het getouw op hoogte te stellen, 60 tot 80 cm van de vloer.



1.A

- English

PARTS

- Upper side rails marked JND and IMC
- 2x Hinged arms
- Hardware bag 3

- Nederlands

ONDERDELEN

- Bovenste zijregels JND en IMC
- 2x scharnierarmen
- Beslag zakje 3

- English

Connect one hinged arm to JND and the second hinged arm to IMC using 2 of the 4- M8 x 65 mm carriage bolts as follows: with the large washer, two small washers, and cap nut. The hooks should be positioned as in (see page 5 for tips on carriage bolts). The 3 washers should be placed in between the two wooden parts; the 2 small washers against the ball bearing. Tighten the connection with the cap nut against the ball bearing at the other side (no washer in between).

- Nederlands

Monteer ze aan elkaar met 2 van de 4 slotbouten M8 x 65 met elk 1 grote ring, 2 kleine ringen en een dopmoer, zo, dat de schroefhaakjes op de plek zitten die de foto laat zien en zie de tips voor slotboutmontage op pagina 5. De grote en de 2 kleine ringen komen tussen de beide houten delen, met de kleine ringen tegen het kogellager. Tussen de dopmoer en het kogellager aan andere kant komt geen ring.



1.B



1.C



1.D

- English

These hooks are used for the spring system that will help to lift the back part when you push the treadle to make a shed. These springs are standardly included with the 110 and 130 cm looms and with all second warp beams and sectional warp kits.

- Nederlands

De haakjes worden gebruikt voor de optionele veren die helpen om het achterdeel op te tillen. Deze veren worden standaard geleverd bij de 110 en 130 cm brede getouwen en alle tweede scheerbomen en directe scheringen.

- English

Assemble side rails JND and IMC each by: Insert a carriage bolt from the inside of the castle as shown in the photos, then slide Side rail JND or IMC onto the bolt, followed by the large washer and finally the cap nut. The front connections of the side rails to the castle are marked M-M and N-N.

- Nederlands

Monteer de zijregels JND en IMC elk met twee slotbouten M8 x 50, ring en dopmoer aan het middendeel. De voorste verbindingen van zijregels en middendeel zijn gemerkt M-M en N-N.



1.E



1.F



1.G

- English

Put the two remaining M8 x 65 mm carriage bolts into the remaining hole of each hinged arm and add the washers and cap nuts. Place the hinged arms with the carriage bolts on the side rails, as shown in the photo.

- Nederlands

Steek de overgebleven twee slot-bouten M8 x 65 in het andere gat van de scharnierarmen en doe er de ringen en dopmoeren weer op. Leg de scharnierarmen met de slotbouten op de zijregels, zoals op de foto te zien is.



1.H



1.I



1.J

2. Assembling the side parts of the frame/ Montage van de zijkanten

• English

Take the middle posts AC and BD and slide these onto the wooden pegs of the side rails (connections C-C and D-D). For both connections, use an M8 x 130 mm bolt with large washer and barrel nut.

• Nederlands

Pak de middenstaanders AC en BD en schuif deze op de houten pennen van de zijregels (verbindingen C-C en D-D). Gebruik voor beide bevestigingen een bout M8 x 130 met grote ring en stiftmoer.



2.A



2.B

• English

Take the lower side rails AE and BF and the front posts LJHE and KIGF and attach the rubber buffers by screwing them into the threaded holes.

• Nederlands

Neem de onderzijregels AE en BF en de voorste staanders LJHE en KIGF en schroef daar de rubber buffers in.



2.C



2.D

- English

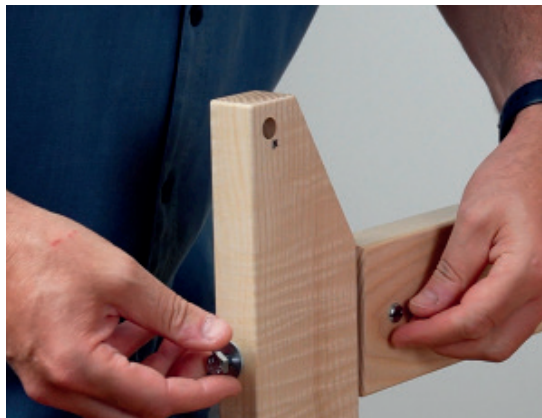
Slide the front posts over the wooden pegs of the upper and lower side rails and make the connections I-I, J-J, F-F, and E-E with the four remaining M8 x 130 mm bolts, large washers, and barrel nuts.



2.E

- Nederlands

Schuif de voorste standers op de pennen van de zijregels, boven en onder en maak de verbindingen I-I, J-J, F-F en E-E vast met de vier overgebleven bouten M8 x 130 met grote ring en stiftmoer.



2.F

- English

Now assemble both bottom side rails below the already assembled vertical posts by sliding them over the wooden pegs. Tighten these connections (A-A and B-B) with an M8 x 130 mm bolt, large washer, and barrel nut.



2.G

- Nederlands

Bevestig de beide onderzijregels onderaan de al gemonteerde standers, door ze op de houten pennen te schuiven en met een bout M8 x 130, grote ring en stiftmoer (verbindingen A-A en B-B) vast te maken.



2.H

3. Mounting the foot rail and cross member/ Montage van de dwarsverbindingen

- English

Take the foot rail GH out of Box D and slide it with its wooden dowels into the holes in either of the front posts. Watch out for the proper position of the foot rail; the holes for the barrel nuts have to face the loom. Let the wooden pegs of the other side of the foot rail rest on the lower side rail.

- Nederlands

Neem de voetregel GH uit doos D en schuif die met zijn pennen aan één kant in de daarvoor bestemde gaten van de voorste staander.

Let op de juiste stand van de voetregel; de gaten voor de stiftmoeren naar het getouw toegekeerd.

Laat de voetregel aan het andere eind met zijn pennen rusten op de onderste zijregel.



3.A



3.B

- English

Apply pressure to the side where the foot rail pegs rest so that the side moves out, allowing the pegs of the foot rail to fall into place. Connect and tighten at both sides with M8 x 70 mm bolts, large washer, and barrel nut. Since the loom can now stand on its own, remove the sawhorses you have used to support the middle section.

- Nederlands

Druk aan de kant waar de voetregel op de onderzijregel rust, de voorste staander naar opzij, zodat er ruimte komt om ook aan deze kant de voetregel met zijn pennen in die staander te plaatsen. Monteer de voetregel nu met de twee bouten M8 x 70, grote ring en stiftmoer, aan de voorste staanders (verbindingen G-G en H-H). Het getouw kan nu op eigen benen staan en we tillen het van de schraagjes, of wat we daar anders voor gebruikt hebben.

- English

Next, assemble the wide cross member between the two vertical posts at the rear of the middle section:

Take four M6 x 70 mm bolts from the hardware bag and place them complete with their washers into the four holes of the middle posts. Take the wide cross member out of Box C. You can recognize this cross member by the four barrel nut holes at either end.



3.C

- English

Slide the cross bar on one side onto the M6 x 70 mm bolts that protrude on the inside of the middle post.

Then place the cross bar between both middle posts and push the bolts into the holes to find the right position.

Insert the barrel nuts and tighten the bolts.

- Nederlands

Aan de achterkant van het middendeel, tussen de beide middenstaanders gaan we nu de brede dwarsregel plaatsen.

Neem uit het beslagzakje de vier bouten M6 x 70 en steek ze met hun ring in de vier gaten van de staanders. Neem de brede dwarsregel uit doos C. Deze regel is herkenbaar aan de vier stiftmoergaten bij de hoeken.



3.D

- Nederlands

Schuif de dwarsregel aan één kant op de M6 bouten die aan de binnenkant van de staander uitsteken.

Schuif met het andere eind de dwarsregel tussen de middenstaanders en zoek met de M6 bouten de juiste stand, waarbij de M6 bouten in de gaten van de dwarsregel gestoken kunnen worden. Zet de dwarsregel vast met de M6 bouten en stiftmoeren.

4. Assembling the treadle arms/ Montage van de pedaalarmen en de rechter achterstaander

• English

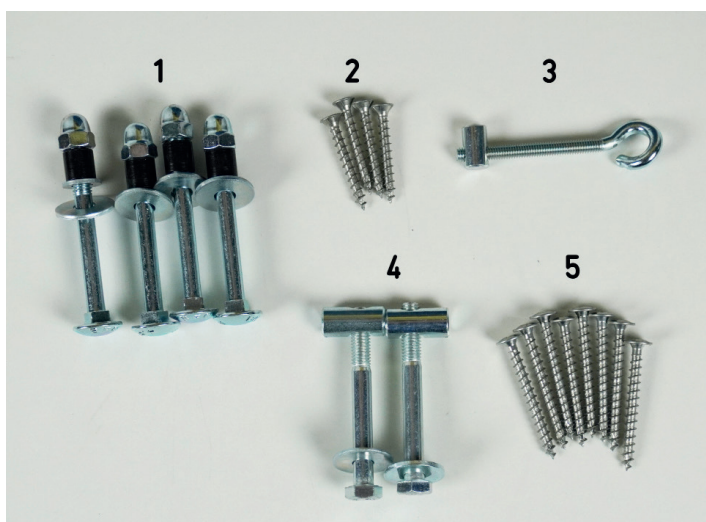
PARTS

- Hardware bag 2
- 1. 4x 8 x 75 mm carriage bolts (BB0036) with large washer (BW0005), small washer (BW0004), spacer (BA0004), and cap nut (BN0013).
- 2. 4x 5 x 40 mm screws with counter sunk cross head. (BS0043)
- 3. 1x M6 x 60 mm open threaded hook (BZ0034) with barrel nut. (BN0015)
- 4. 2x M8 x 70 mm bolts (BB0058), with large washer (BW0005) and barrel nut (BN0017)
- 5. 8x 5 x 50 mm screws (BS0067)

• Nederlands

ONDERDELEN

- Beslagzakje 2
- 1. 4x slotbouten M8 x 75 mm (BB0036) met grote ring (BW0005), kleine ring (BW0004), bus (BA0004) en dopmoer (BN0013)
- 2. 4x schroeven 5 x 40 mm (BS0043) (verzonken kop)
- 3. 1x draadhaak (BZ0034), M6 x 60 mm met stiftmoer (BN0015)
- 4. 2x bouten M8 x 70 mm (BB0058) met grote ring (BW0005) en stiftmoer (BN0017)
- 5. 8x schroeven 5 x 50 mm (BS0067)



• English

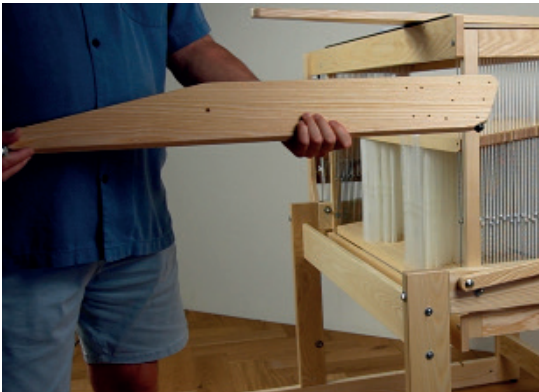
Take the treadle arms out of Box B and assemble each with an M8 x 75 mm carriage bolt onto a middle post of the loom, using the holes where ball bearings are present. Make sure that you assemble the section between the treadle arm and ball bearing in the correct sequence: consecutively slide the large washer, the small washer, and the bushing onto the bolt after you put it through the hole in the treadle arm.

• Nederlands

Neem de pedaalarmen uit doos B en monteer die elk met een slotbout M8 x 75 in het kogellagergat van de middenstaanders.

- English

Tighten the bolt with a cap nut. You don't need a washer on the outside between the ball bearing and the cap nut.



4.A

- Nederlands

Zorg dat ertussen de pedaalarm en het kogellager achtereenvolgens een grote ring, kleine ring en een bus op de bout zitten. Aan de buitenkant, tussen het kogellager en de dopmoer hoeft geen ring.



4.B



4.C

- English

Turn the hinged arm, which rests on the side rail, backwards and connect it into the other ball bearing hole in the back post. Remember to put the three washers onto the bolt, in between the hinged arm and the ball bearing.



4.D

- Nederlands

Draai de scharnierarm die op de zijregel rust naar achteren en monteer hem in het andere kogellagergat van de achterstaander.

Let er op dat tussen de scharnierarm en het kogellager weer de drie ringen, groot, klein, klein komen te zitten.

5. Assembling the warp beam and the back beam/Montage van de scheer- en strijkboom

• English

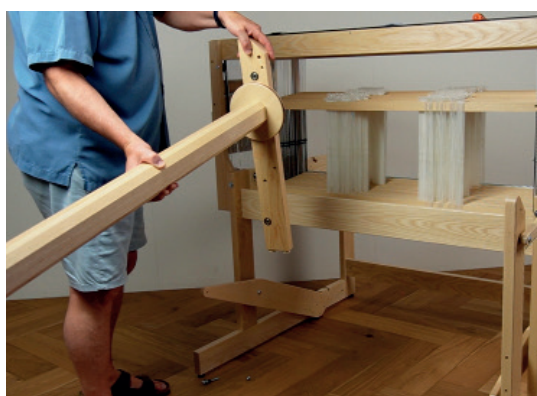
Take the brake disk out of Box B and the warp beam out of Box D. Both are marked Q. Slide the brake disk onto the longer shaft of the warp beam with the side marked Q facing the beam. Use the four 5 x 40 mm screws to attach the disk to the warp beam.



5.A

• Nederlands

Neem uit doos B de remschijf en uit doos D de scheerboom, beiden gemerkt met Q. Schuif de remschijf op de lange as van de scheerboom, het met Q gemerkte vlak naar de boom toe. Schroef met de vier schroeven 5 x 40 de schijf aan de boom.



5.B



5.C



5.D

• English

Slide the left back post marked O onto the shorter shaft of the warp beam and install this onto the loom. The larger shaft, protruding from the brake disk, has to be inserted into the hole in the right back post.

Let the other back post, the left one, rest on the lower side rail.

• Nederlands

Schuif de linker achterstaander, gemerkt O, op de korte as van de scheerboom en plaats dit geheel in het getouw door de lange as die buiten de remschijf steekt, door het gat in de rechter achterstaander te steken.

Laat de andere achterstaander op de onderste zijregel rusten.

• English

Connect the left back post with the treadle arm in the same manner as you did on the other side.

• Nederlands

Verbind de linker achterstaander met de pedaalarm op dezelfde manier waarop je dat aan de andere kant gedaan hebt.



5.E



5.F



5.G

• English

Take the back beam, marked P O out of box D. First, insert the wooden pegs of the back beam on side P into the holes in the right back post. Make sure that the holes for the barrel nuts point diagonally downwards.

• Nederlands

Pak strijkboom, gemerkt PO, uit doos D en plaats die met zijn houten pennen in de gaten van de rechter achterstaander, zodanig dat de stiftmoergaten schuin naar beneden wijzen (verbinding P-P).

6. Assembling the treadle/Montage van het pedaal

• English

Now you will attach the treadle rail and the connection rail (from Box C) to the treadle arms. There are four holes in each treadle arm for attaching the connection rail. You will only use two on each side: the two holes farthest from the front of the loom are used for the 16-shaft loom, the holes that are closer to the front are used for the 32-shaft loom.

To assemble the treadle rail, you will find that each treadle arm has three sets of holes above each other. The holes you use depends on the height of the treadle rail that is comfortable for you. The middle set of holes is usually appropriate for weavers who are between 5' - 7" and 5' - 11" (1.70 - 1.80 m). The comfortable height of the treadle rail also depends on the height of the bench being used. We can supply additional blocks and rails to make the loom comfortable for weavers with a shorter leg length.

• Nederlands

Aan de voorkant van het getouw gaan we nu de pedaalarmen verbinden met de treeplank en de verbindingsregel van het pedaal. Voor de bevestiging van de verbindingsregel zitten in elke pedaalarm vier gaten, waarvan er maar twee gebruikt worden. De twee gaten boven elkaar, het verst van de voorkant verwijderd, gebruik je bij een 16-schachts Megado en de twee gaten, een paar cm naar voren, gebruik je als het getouw 32 schachten heeft.

Voor montage van de treeplank zitten in iedere pedaalarm drie paar gaten boven elkaar. De gewenste treeplankhoogte bepaalt welke gaten je gebruikt. Bevestiging in de middelste gaten is over het algemeen passend als je tussen 1,70 m en 1,80 m lang bent. Maar een prettige hoogte van de treeplank is ook afhankelijk van de hoogte van de weefbank.



6.A



6.B

- English

Take the connection rail out of Box C (the connection rail has a hole for the barrel nut in the middle that is used for connecting the cable) and take four of the remaining screws.

- Nederlands

Neem de verbindingsregel uit doos C, te herkennen aan de gaten voor draadhaak en stiftmoer in het midden, en pak vier van de overgebleven schroeven.



6.C

- English

Hold the rail between the treadle arms. Be sure that the holes for the connection to the cable are at the back side and on top. Place a screw into the top hole of the treadle arm and while doing so, adjust the connection rail to find the pilot hole. The top of the connection rail should be 1/6" (4mm) under the top of the treadle arm.

Then turn the screw by hand so that only the tip enters the pilot hole. Repeat this with the other screw into the lower hole. As long as you keep the rail horizontal, it will remain in place on the tips of the screws.



6.D

- Nederlands

Plaats de regel tussen de pedaalarmen. Let er op dat de gaten voor stiftmoer en draadhaak aan achter- en bovenkant zitten. Steek een schroef in het bovenste gat in de pedaalarm en zoek met de punt het gat in de verbindingsregel. De bovenkant van de verbindingsregel sluit aan op de afronding van de rand van de pedaalarm. Draai de schroef er zo ver in, als je dat met je vingers kunt. Herhaal dit met een schroef in het onderste gat. Zolang je de regel horizontaal houdt, blijft hij aan de schroefpunten hangen.

• English

Move over to the other side of the loom, keeping the rail in a horizontal position. Place two screws into the holes in the other treadle arm and adjust the connecting rail to find the pilot holes as before. The rail now hangs on four screw tips.

Now take the screwdriver and turn all four screws halfway in. The heads of the screws have to stick out a little because some space is required to install the treadle bar.



6.E

• English

Take the four remaining screws and the treadle bar, which you can recognize by the two rounded sides, out of Box C. Lay the treadle bar between the treadle arms on the floor.

• Nederlands

Ga, terwijl je de regel op zijn plaats blijft houden, naar de andere pedaalarm. Steek ook hier de schroeven in de gaten en draai ze erin als je de gaten in de verbindingsregel gevonden hebt. De regel blijft nu op de vier schroefpunten hangen.

Pak de schroevendraaier en schroef alle vier schroeven er zover in dat de koppen er een klein stukje uit blijven steken. Deze ruimte is nodig om de treeplank te kunnen monteren.



6.F

• Nederlands

Pak de vier overgebleven schroeven, neem de treeplank, herkenbaar aan de twee ronde zijden, uit doos C en leg hem tussen de pedaalarmen op de grond.

• English

Lift the treadle bar up on one side and hold it up against the treadle arm. Insert two screws through the holes of the treadle arm and turn the screw tips into the pilot holes of the treadle bar until it remains in position.

• Nederlands

Til de treeplank aan één kant op en houd hem tegen de pedaalarm. Steek twee schroeven in de gaten van de pedaalarm en draai de punten zover in de gaten van de treeplank dat deze blijft hangen.



6.G



6.H



6.I

• English

Carefully lift the treadle bar on the opposite side and slide it into its place between the arms. Place the screws into the holes of the treadle arm and find the pilot holes by adjusting the treadle bar.

Now tighten all screws of the treadle bar with the screwdriver and then tighten the screws that hold the connecting rail.

• Nederlands

Til de treeplank aan de andere kant voorzichtig op en houdt hem op zijn plaats. Steek de schroeven in de gaten van de pedaalarm en schroef ze vast als je de gaten in de treeplank gevonden hebt.

Schroef nu alle schroeven van de treeplank en de verbindingsregel stevig vast.

7. The connection of the treadle and the dobbie knife and adjusting the knife at the proper height/ De verbinding van het pedaal met het mes en het afstellen van het mes op de juiste hoogte

• English

Each shaft is connected to a dobbie hook by a cord. Dobbie hooks are the pieces of wood with two protruding screw heads. When the dobbie hook is not activated, one of its screw heads locks the shaft in its lowermost position. When a dobbie hook is pushed by the dobbie head, the hook unlocks and the other screw head will be caught by the knife as you push down the treadle for the shed. When the dobbie hook is pulled down by the knife, it lifts the shaft connected to that dobbie hook. The knife is the steel bar on the right side of the loom which will move up and down with the treadle.

• Nederlands

Iedere schacht is door een koord verbonden met een dobbiehaak. Dat zijn de houten latjes met aan beide kanten een uitstekend schroefkopje. Wanneer je een dobbiehaak naar beneden trekt, wordt de overeenkomstige schacht naar boven getrokken. Het buitenste schroefkopje van iedere dobbiehaak blokkeert de schacht in zijn onderste stand. Wanneer een dobbiehaak wordt ingedrukt, door de mechanische dobbie of de elektronische interface, wordt die blokkering opgeheven en komt het schroefkopje aan de binnenkant naar voren. Het mes is de metalen staaf, die je met het pedaal langs de dobbiehaken naar beneden kan trekken. Het mes neemt daarbij de schroefkopjes van de naar voren geduwde dobbiehaken mee en trekt zo de schachten omhoog.

• English

The knife is attached to a rotating system of two connected disks. The steel cable, screwed onto the front disk, has to be connected to the pedal. With the threaded hook, connect the cable from the knife to the treadle and adjust the knife at the proper height. Unscrew the threaded hook and barrel nut and reassemble them into the holes on top of the connection rail of the treadle.

• Nederlands

Het mes is met koorden bevestigd aan een draaibaar systeem van twee verbonden schijven. Op de voorste schijf zit een staalkabel geschroefd die met het pedaal verbonden moet worden. Bevestig de draadhaak met de stiftmoer aan de verbindingsregel van het pedaal.

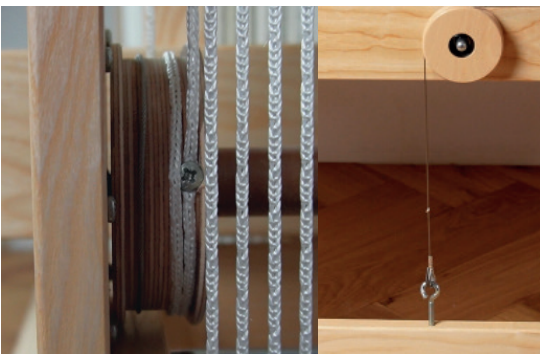
- English

Wind the cable around the disk once, as shown in the photo, then guide the cable over the pulley, shown below, which is installed above on the bar in the middle section of the loom.

You can adjust the starting position of the knife to a lower or a higher level by screwing the threaded hook further down or respectively higher up. When you are doing this adjustment, you have to unhook the cable loop, otherwise the cable will undo the adjustment by twisting back while weaving.



7.A



7.C

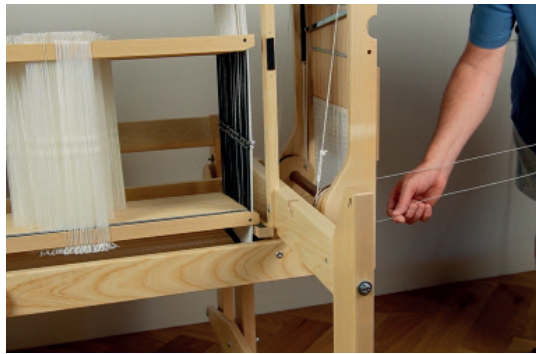
- English

The starting position of the knife has to be adjusted to a level so that the screw head of the farthest back shaft is just able to move freely under the knife.

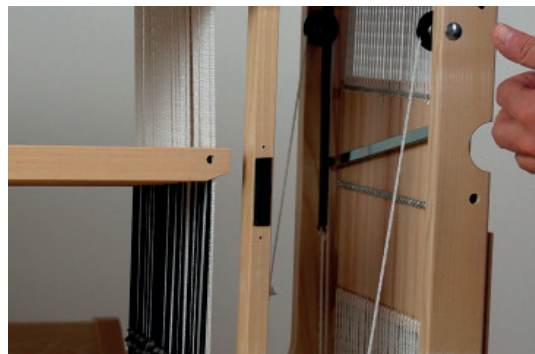
- Nederlands

Leg de kabel een slag om de schijf en leid hem over het wielletje, recht boven de haak en bevestig het oog van de kabel eraan. Met het op en neer bewegen van het pedaal beweegt nu ook het mes op en neer.

Door de draadhaak dieper in de dwarsregel te draaien, stel je de ruststand van het mes hoger af en omgekeerd, door de haak er uit te draaien, wordt die stand lager. Als je bij het instellen de haak draait, moet je de kabellus er af nemen, anders wordt tijdens het weven de afstelling weer ongedaan gemaakt door de twist in de kabel.



7.B



7.D

- Nederlands

De stand van het mes moet zo hoog zijn dat het schroefkopje van de achterste schacht net vrij onder het mes door kan bewegen als het pedaal niet is ingetrapt (de ruststand).

8. Installing the cloth beam / Het installeren van de doekboom

• English

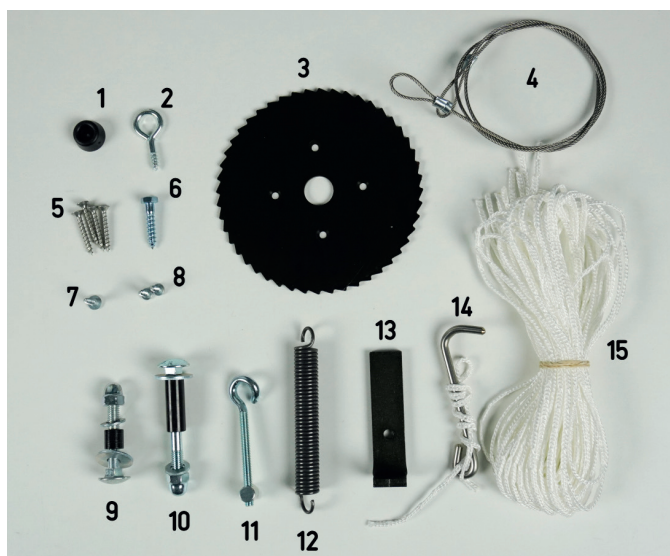
PARTS

1. 1x 4 x 21 mm stopper (BZ0084)
2. 1x screw eye (BS0052)
3. 1x ratchet wheel (BZ0029)
4. 1x brake cable (WR0137)
5. 4x 4 x 30 mm screws (BS0031)
6. 1x M6 x 30 mm lag screw (BB0002)
7. 1x 4 x 21 mm screw (BS0062)
8. 2x screws 4 x 13 mm (BS0053)
9. 1x M8 x 50 mm carriage bolt (BB0031) with large washer (BW0005), 12 mm bushing (BA0001), small washer (BW0004), and cap nut (BN0013)
10. 1x M8 x 75 mm carriage bolt (BB0036) with large washer (BW0005), 33 mm bushing (BA0006), small washer (BW0004), and cap nut. (BN0013)
11. 1x M6 x 60 mm open threaded hook (BZ0034) with M6 barrel nut (BN0015)
12. 1x brake spring (BN0009)
13. 1x pawl - (BZ0018)
14. 1x hook with a Texsol cord (BZ0088)
15. 10 beam cords (if your Megado is a 70 or 110, you only need 6 or 8 of them) (BZ0087)

• Nederlands

ONDERDELEN

1. 1x buffer (BZ0084)
2. 1x schroefoog (BS0052)
3. 1x palwiel (BZ0029)
4. 1x remkabel (WR0137)
5. 4 schroeven 4 x 30 mm (BS0031)
6. 1 houtdraadbout M6 x 30 (BB0002)
7. 1x schroef 4 x 21 mm (BS0062)
8. 2x schroeven 4 x 13 mm (BS0053)
9. 1x slotbout M8 x 50 mm (BB0031) met grote ring (BW0005), bus 13mm (BA0001), kleine ring (BW0004) en dopmoer (BN0013)
10. 1x slotbout M8 x 75 mm (BB0036) met grote ring (BW0005), bus 33 mm (BA0006), kleine ring (BW0004) en dopmoer (BN0013)
11. 1x draadhaak M6 x 60 mm (BZ0034) met stiftmoer M6 (BN0015)
12. 1x veer (BN0009)
13. 1x pal (BZ0018)
14. 1x haak met Texsolv koordje (BZ0088)
15. 10 boomkoorden (BZ0087) (bij een Megado 70 of 110 heb je er slechts 6 resp. 8 van nodig)



- English

Screw the ratchet onto the inside of the right-side rail using the lag screw. Tighten the bolt completely and then reverse about half a turn so that the ratchet is able to turn freely.

Screw the two small 4 x 13 mm screws into the holes close to the ratchet. These screw heads keep the ratchet in position and limit its movement.

- Nederlands

Schroef met de houtdraadbout de pal aan de binnenkant van de rechter zijregel. Schroef de bout geheel aan en daarna een klein stukje terug, zodat de pal vrij kan draaien.

Schroef in de voorgeboorde gaatjes de twee kleine schroefjes. De schroefkopjes dienen als stuit voor de beweging van de pal.



8.A



8.B



8.C

Screw the stopper with the 4 x 12 mm screw onto the inside of the front post on the right side.

Schroef de buffer met de schroef 4 x 21 mm vast aan de binnenkant van de rechter staander.

• English

Take the cloth beam out of Box C. Slide the ratchet wheel over the long shaft and install with the four 4 x 30 mm screws. Make sure the countersunk holes for the screws are facing out so that the screw heads fit. Attach the beam cords to the screw heads of the cloth beam and the warp beam.

The Texsolv cords are cut in between two loops, and the end loop is not very secure. Therefore, to attach the cords, it is important to use the second-to-the-last loop to secure the screw heads of the cloth and warp beam.

• Nederlands

Neem de doekboom uit doos C, schuif het palwiel over de lange as en schroef het met de vier schroeven 4 x 30 mm vast. Let erop dat de verzonken kant van de gaten in het palwiel naar buiten zitten, zodat de schroefkoppen erin verzinken. Bevestig de boomkoorden aan de schroefkopjes van zowel de doek- als de scheerboom.

Het Texsolv koord is afgeknipt op een knooppunt tussen twee koordlusjes en het lusje aan het eind van de koorden heeft geen sterkte. Het één na laatste lusje aan het eind van de koorden moet dus gebruikt worden om aan de schroefkopjes te haken.



8.D



8.E



8.F

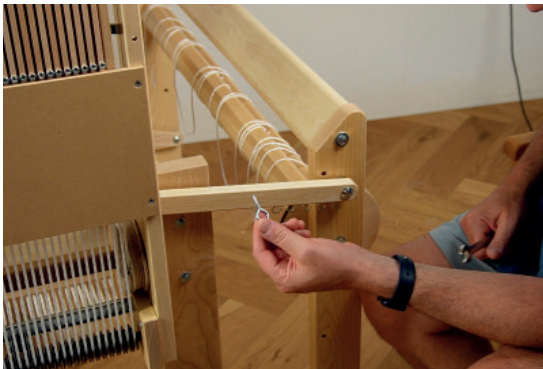


8.G

9. Installing the brake on the warp beam/ Scheerboomrem

• English

Turn the screw eye into the right back post until only the eye protrudes. Use the screwdriver as a lever to turn the eye more easily.



9.A

• Nederlands

Draai het schroefoog in de rechter achterstaander, zover dat de steel geheel in het hout zit. Gebruik de schroevendraaier als hefboom.



9.B



9.C

• English

Insert the M8 x 50 mm carriage bolt through the back post after you have lifted up the back part of the loom (to prevent the hinged arm from interfering with the installation of the carriage bolt). Slide the large washer, bushing, and small washer onto the bolt and tighten with the cap nut. Later on, the brake cable will be installed onto this bolt.

• Nederlands

Steek de slotbout M8 x 50 mm door het gat bovenin de achterstaander; til het achterdeel van het getouw op, zodat de scharnierarm het plaatsen van de bout niet belemmert. Schuif de grote ring, het busje en de kleine ring op de bout en draai het geheel met de dopmoer stevig vast. Aan deze bout wordt straks de remkabel bevestigd.

• English

Insert the M8 x 75 mm carriage bolt through the lower hole in the back post and slide the large washer and bushing onto it.

Tighten the cap nut and have the square part of the bolt head cut into the wood. Take the cap nut off again.

This bolt is the shaft for the brake lever.

• Nederlands

Steek de slotbout M8 x 75 mm door het gat in de achterstaander en schuif er de grote ring en bus op.

Draai het geheel met de dopmoer aan, zodat het vierkante deel onder de kop het hout in dringt. Schroef de dopmoer er weer af. Deze bout dient als as voor het rempedaal.



9.D



9.E



9.F

• English

Take the brake lever out of Box B. Hook one end of the spring onto the eye of the pedal and the other end to the eye in the back post. Slide the hole in the brake lever over the bushing onto the bolt. Slide the small washer over the bolt and tighten with the cap nut.

• Nederlands

Neem het rempedaal uit doos B, haak de veer aan het oog van het pedaal en het andere eind van de veer aan het oog in de staander. Schuif het pedaal met zijn gat op de bus van de bout.

Schuif de kleine ring op de bout en draai het geheel met de dopmoer stevig aan.

• English

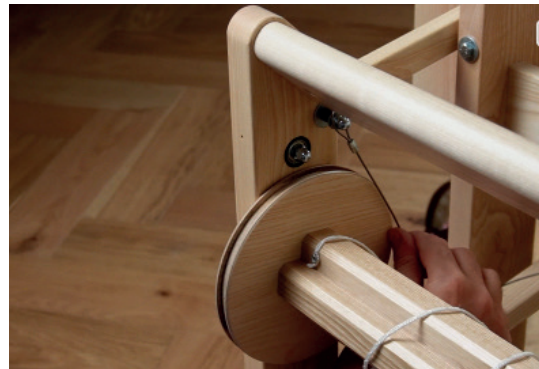
To install the threaded hook for the brake cable onto the short end of the brake lever, insert the barrel nut into the hole and place the thread of the hook into the groove of the treadle. Now, screw the hook into the barrel nut until the threaded end protrudes about 3/4" (2 cm).

Place the brake cable with the largest loop around the bolt and wind the cable around the brake disk once, in the right direction (clockwise if you look from the camera side of photo).

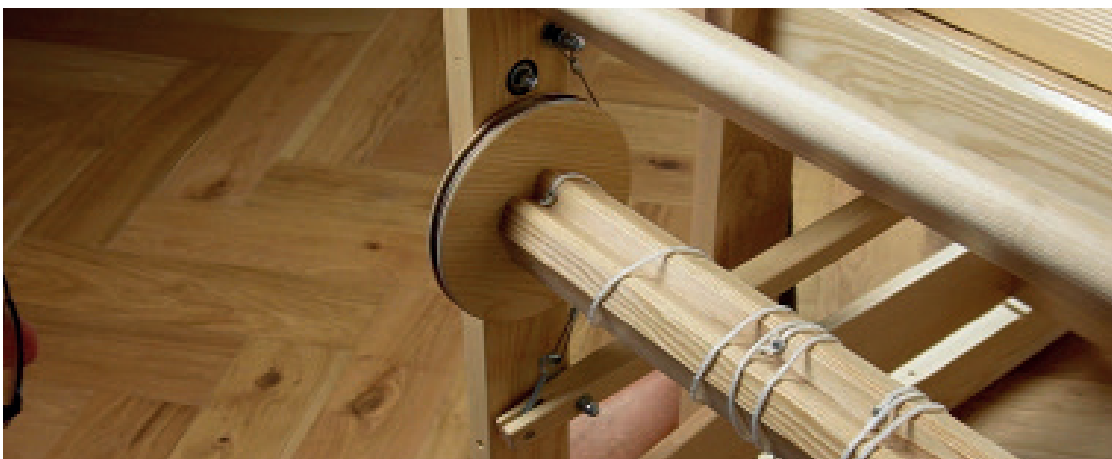
In this stage, the spring keeps the pedal end pressed against the shaft cords underneath the middle section. While pushing the pedal down in next step of the assembly, you have to be careful that the pedal end does not interfere with the shaft cords!



9.G



9.H



9.I

• Nederlands

Het eind van het rempedaal wordt nu door de veer omhoog getrokken tegen de schachtkoorden aan de onderkant van het middendeel. Als je straks bij het monteren van de remkabel het pedaal omlaag duwt, moet je er even op letten dat hij niet achter de schachtkoorden blijft steken. Aan het korte eind van het pedaal moet nu de schroefhaak voor de remkabel bevestigd worden.

Steek de stiftmoer in het gat, de schroefdraad van de haak in de sleuf van het pedaal en draai de haak zover de stiftmoer in dat het eind er ongeveer twee centimeter doorheen steekt.

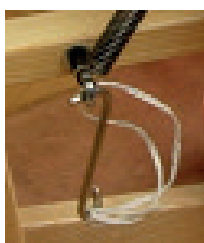
Leg de remkabel met zijn grootste lus om de bout boven en leid de kabel een slag rond de remschijf. Let er op dat de kabel in de juiste richting om de schijf loopt. Haak de kabellus aan de schroefhaak van het pedaal, terwijl je met je andere hand het pedaal eind ver naar beneden duwt.

• English

Hook the cable loop onto the threaded hook while you use your other hand to push the pedal end down. Again, you could use some help to do this. If you are working alone, you can tie the pedal to the lower side rail so that you can use your two hands to install the cable.

Release the brake lever so that the cable can set itself and check once more to see that the cable runs properly around the brake disk. Pushing the pedal down takes the tension off the cable, enabling you to make corrections if necessary.

Adjust the position of the brake lever: In the rest position, the brake lever should be approximately parallel to the floor (as shown in photo). This can be adjusted by turning the threaded hook more or less deeply into the barrel nut. To do this, the cable has to be taken off the hook again. If you turn the eye bolt further into the barrel nut, the brake lever comes down. If you turn the threaded hook further out of the barrel nut, the brake lever will come up.



• English

Hang this hook into the eye of the brake lever with the cord around the neck of the eye. Later on, we will explain how this hook can be used to block the brake lever in a position such that the brake is released.

• Nederlands

Eigenlijk heb je een derde hand nodig om de schroefhaak vast te houden. Als je geen hulp hebt, lukt het als je met pink of ringvinger de haak overeind houdt. Je kunt ook een slag van de kabel even naast de schijf leggen, dan heb je ruimte om hem aan de schroefhaak te bevestigen zonder het pedaal in te drukken en dus twee handen vrij. Als je daarna het pedaal indrukt, kun je gemakkelijk met je andere hand de kabel weer om de schijf leggen. Wel even opletten dat de windingen netjes naast elkaar liggen. Duw het rempedaal omhoog, zodat de kabel zich zet en controleer of de kabel netjes rond de remschijf loopt. Corrigeer dit zonodig. Door het pedaal in te drukken ontspant de kabel.

Corrigeer de stand van het rempedaal: In ruststand moet het rempedaal ongeveer horizontaal staan. Dit is te corrigeren door de schroefhaak verder of minder ver de stift moer in te schroeven. Hiervoor moet de kabel weer van de haak genomen worden. Door de haak verder in de stiftmoer te schroeven komt het pedaal lager en door de haak terug te schroeven komt het pedaal omhoog.

• Nederlands

Neem de haak uit het beslagzakje en hang die met het koordje aan het oog van het rempedaal. Verderop in deze instructie wordt gedemonstreerd hoe met deze haak het rempedaal geblokkeerd kan worden.

10. Assembling the breast beam/Montage van de borstoom

• English

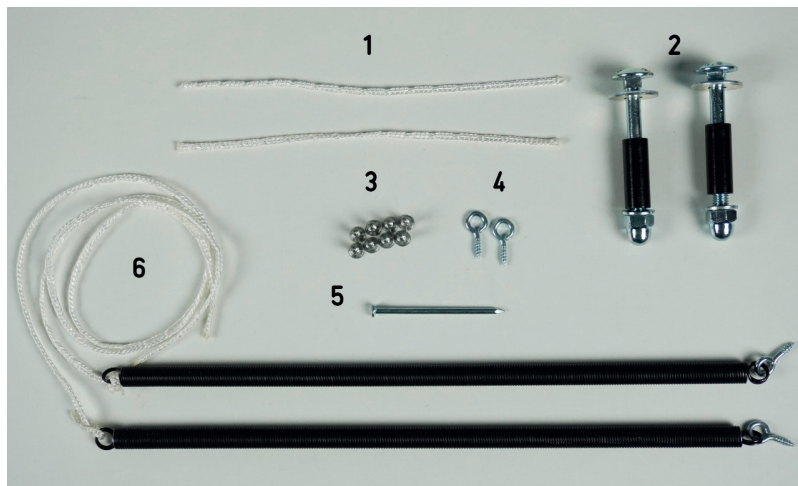
Parts in hardware bag 4 from Box C

1. 2 cords, 71/2" (19 cm) long (BZ0060)
2. 2x M8 x 75 mm carriage bolt (BB0036) with large washer (BW0005), 33 mm bushing (BA0006), small washer (BW0004), and cap nut. (BN0013)
3. 8x 4 x 17 mm screws (BS0027)
4. 2x small screw eyes (BS0006)
5. 1x nail (BZ0089)
6. 2x springs with screw eye (BS0006) and cord (BZ0071)

• Nederlands

Beslagzakje 4 uit doos C

1. 2x koordjes 19 cm lang (BZ0060)
2. 2x slotbouten M8 x 75 mm (BB0036) met grote ring (BW0005), 33 mm bus (BA0006), kleine ring (BW0004) en dopmoer (BN0013).
3. 8x schroefjes 4 x 17 mm (BS0027)
4. 2x kleine schroefoogjes (BS0006)
5. 1x spijker (BZ0089)
6. 2x veren (BZ0071) met schroefoogje (BS0006) en koord (BZ0071)



• English

Take the spring arms marked K and L out of box B.

Insert a carriage bolt through the hole in one of the spring arms so that the bolt sticks out on the marked side. Slide the large washer and bushing onto the bolt and insert the bolt through the hole in the top of the post marked K or L. Slide on the other washer and tighten with cap nut. Connect the other spring arm in the same way onto the other post.

• Nederlands

Neem de veerarmen, herkenbaar aan de merktekens K en L, uit doos B.

Steek een slotbout door het gat in een van de veerarmen, zodat de bout er aan de kant van het merkteken uitsteekt. Schuif de grote ring en de bus op de bout en steek hem door het gat bovenin de voorste staander, die hetzelfde gemerkt is (K of L). Plaats de kleine ring op het eind van de bout en draai het geheel met de dopmoer aan. Bevestig de andere veerarm op de-zelfde wijze aan de andere staander.



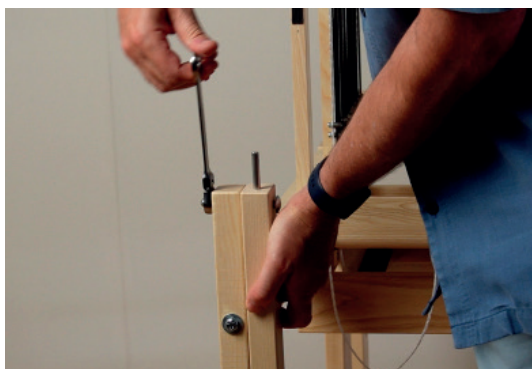
10.A

• English

Screw three screws into each of the spring arms. The heads should protrude about ¼” (5 mm).

Hook the Texsolv cord onto the middle screw of each spring arm.

Insert a screw through the second-to-last hole on the other end of each cord and screw them into the holes of the backside of the front posts.



10.B

• Nederlands

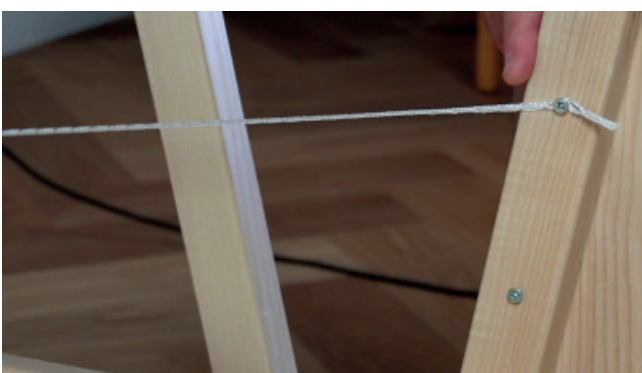
Schroef drie schroefjes in elk van de veerarmen, zover het hout in, dat de kop er ca. 5 mm uit blijft steken.

Haak een Texsolv koordje aan het middelste schroefje op iedere veerarm.

Steek een schroefje door het één na laatste gaatje aan het andere eind van de koordjes en schroef ze in de gaatjes aan de achterkant van de voorste staanders.



10.C



10.D

Screw the screw eyes attached to the springs into the holes on the inside of the middle posts. Use the nail to do this. Screw them far enough so that only the eyes protrude from the wood.

Schroef de veren met hun oogjes in de gaatjes aan de binnenkant van de middelste staanders. Gebruik hiervoor de spijker uit het beslagzakje. Draai de schroefoogjes met hun steel geheel het hout in. Het oogje moet horizontaal zitten.



10.E

• English

Hook the ends of the spring cords onto the bottom screw heads of the spring arms. When the loom is warped you can set the warp tension using these springs (see also page 54 the moving breast beam).

Place the breast beam (from box C) onto the pins of the spring arms.

• Nederlands

Haak de koorden van de veren met hun eind aan de onderste schroefkopjes van de veearmen. Deze veren worden tijdens het weven gebruikt om de kettingspanning gelijk te houden, zie ook pagina 54 de verende borstboom.

Plaats de borstboom (uit doos C) op de pennen van de veearmen.



10.F

• English

Use the nail, again, to screw the screw eyes into the holes on the rear of the back posts. These screw eyes can be used to tie up the cross sticks. The lease sticks can be attached to these screw eyes. If you want to keep the lease sticks in your warp during weaving, they should be further back than the back beam. They would shorten the effective depth of your loom for shed building. Some weavers remove the lease sticks entirely while they are weaving. This is a matter of personal preference.



10.G

• Nederlands

Draai de schroefoogjes in de gaatjes achterin de achterstaanders. Gebruik een spijker of iets dergelijks om ze er gemakkelijk in te kunnen draaien. Deze oogjes dien ter bevestiging van de kruislatten, tenminste als je gewend bent de kruislatten tijdens het weven in de schering te laten zitten. De kruislatten mogen tijdens het weven de strijkboom niet passeren. Je zou dan de effectieve diepte van je getouw bij het maken van de sprong onnodig verkleinen en de schering overmatig belasten.



10.H

11. Assembling the beater/De rietlade

• English

Parts in hardware bag 5 from Box B

1. 2x star knobs (BZ0091)
2. 2x 90 mm lag screws (BB0064)
3. 2x M8 x 75 mm carriage bolts (BB0036) and 2 large washers (BW0005)
4. 4x washers (BW0004), 2- 33 mm bushings (BA0006), 3 thin cardboard strips (BZ0048)
5. 2x hinges for the beater uprights (BZ0090)
6. 2x M6 x 75 mm bolts (BB0049) with washer (BW0003) and barrel nut. (BN0015)

• Nederlands

Beslagzakje 5 uit doos B

1. 2x sterknoppen (BZ0091)
2. 2x houtdraadbouten, lang 90 mm (BB0064)
3. 2x slotbouten M8 x 75 mm (BB0036) met ringen (BW0005)
4. 4x ringen (BW0004), 2 bussen, lang 33 mm (BA0006), 3 dunne plastic strookjes (BZ0048)
5. 2x scharnieren voor de staanders van de rietlade (BZ0090)
6. 2x bouten M6 x 75 mm (BB0049) met ring (BW0003) en stiftmoer (BN0015)



• English
• Nederlands

Take the remaining parts out of Box B. These are the beater handle and the beater uprights. Now, assemble the beater, as follows.

Neem de overgebleven delen uit doos B. Dit zijn het handvat van de rietlade en de staanders, waaraan boven- en onderrietlade bevestigd moeten worden.

• English

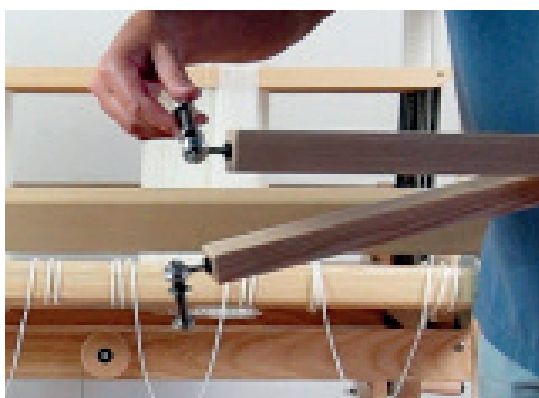
Screw the hinges into the bottom of the uprights. The exact height of the beater can be adjusted later on by screwing the hinges further in or out.

Attach the reed support (from Box D) in the notches of the uprights, using the two M6 x 75 mm bolts, washers, and barrel nuts.

• Nederlands

Schroef de scharnieren in het eind van deze staanders, zover, dat er nog ongeveer 1 cm schroefdraad te zien is. De juiste hoogte van de rietlade kan straks ingesteld worden door deze scharnieren er verder of minder ver in te draaien.

Bevestig de onderrietlade uit doos D in de kepen van de staanders, met de twee bouten M6 x 75 mm, ringen en stiftmoeren.



11.A



11.B



11.C

- English

Place the entire assembly, uprights, and reed support onto the loom. By keeping the assembly slightly tilted, you can guide one hinge around the side rail first and then the other.

Place the hinges into the grooves in the lower side rails.

- Nederlands

Plaats dit geheel van staanders en onderrietlade in het getouw. Leid door het schuin te houden eerst de ene scharnier langs de zijregel en dan de andere.

Plaats de scharnieren één voor één in de kepen van de onderste zijregels.



11.D

- English

Slide a washer onto both lag screws and insert the lag screws into the holes in the top beater bar. Note that one side will face the front (the side of the handle), so select which side of the handle you like best. Slide a washer and a steel bushing onto both lag screws. Turn the screws into the handle until the bushings fit tightly against the handle.

Insert the M6 x 80 mm carriage bolts at the front (the side of the handle) through the holes in the end of the beater bar and slide on the washers. Screw the wing nuts onto the bolts a couple of turns.

- Nederlands

Schuif een ring op beide houtdraadbouten en steek ze door de gaten van de bovenrietlade. Hierbij kies je eventueel de mooiste zijde als voorkant. Schuif op beide houtdraadbouten weer een ring en vervolgens de stalen bus.

Schroef de bouten in het handvat, zover dat de bussen klem tegen het handvat zitten.

Steek de slotbouten M6 x 80 mm van af de voorkant (de kant waar het handvat zit) door de gaten aan het eind van de rietlade en schuif er de ringen weer op. Schroef de vleugelmoeren er een klein stukje op.



11.E

• English

Insert the carriage bolts from the backside into the holes at the end of the upper beater bar, slip over the large washers at the front and screw the star knobs onto the bolts a few turns. Assemble the top beater bar, placing the bolts into the grooves on top of the uprights. The square parts of the carriage bolts, seated squarely in the groove, will prevent the bolts from turning when you tighten the star knobs.



11.F

• Nederlands

Steek de slotbouten vanaf de achterkant door de gaten aan het eind van de bovenrietlade en draai er aan de voorkant de sterknoppen een klein stukje op. Plaats de rietlade op de staanders met het vierkante deel van de slotbout in de sleuf van de staander. Draai de vleugelmoeren stevig aan in een stand, waarbij de bovenrietlade hoog genoeg zit om het riet er van opzij in te kunnen schuiven.



11.G

• English

Tighten the star knobs, so that the top beater bar is high enough, allowing the reed to be inserted from the side. Slide the reed precisely into the center of the beater, loosen the star knobs and let the groove of the beater bar snap onto the top of the reed. Tighten up the star knobs again.

• Nederlands

Draai de sterknoppen vast, zodat de bovenste rietlade hoog genoeg staat om het riet van opzij in te schuiven. Schuif het riet precies in het midden van de rietlade, draai de sterknoppen los zodat de groef van de bovenste rietlade op het riet zakt, en draai de sterknoppen vervolgens weer vast



11.H



• English

11.I

Now we will check if the beater is even and make a correction if necessary, using the thin cardboard strips that you found in hardware bag 5. First check if the hinges protrude the same distance from the bottom of the uprights.

Take the beater by its handle and pull it towards you by about 1-2" (3-6 cm).

If the beater is even, both uprights will leave the buffers at the same moment and also touch the buffers at the same time when you let the beater go back and rest against them.

If this is not the case, the beater is not square and you will need to correct it using the small cardboard strips from the hardware bag, as follows:



• Nederlands

11.J

We gaan nu controleren of het geheel van rietladen en staanders zuiver vlak is en zonodig corrigeren we dat met behulp van de dunne kartonnen strookjes uit beslagzakje 5.

Neem de rietlade bij het handvat en trek het heel langzaam een klein stukje naar je toe. Als het geheel van rietladen en staanders vlak is, zullen de staanders tegelijk of nagenoeg gelijk van de buffers vrijkomen en ook tegelijk de buffers raken, wanneer de staanders er weer tegenaan laat rusten. Wanneer de staanders niet op hetzelfde moment van de buffers vrijkomen, staan de rietladen iets scheef in het getouw en je kunt dit corrigeren met de kartonnen strookjes uit het beslagzakje.

• English

The lower beater bar is inserted in a groove in the upright. The upright that leaves the buffer last when you pull the beater is the one that needs a cardboard strip added. Unscrew the M6 bolt several turns, to create space in this connection. To adjust the evenness of the beater, insert one of the cardboard strips in the groove between the bottom of the beater and the upright, and then retighten the M6 bolt. Repeat this process, inserting additional strips, until the beater is completely even.

• Nederlands

De rietstaander die het laatst van de buffer vrijkomt als je de lade naar voren trekt, is degene waar je een of meer van de kartonnen strookjes in de keep tussen onderlade en staander moet steken. Draai de M6 bout een paar slagen los, zodat er ruimte in de keep ontstaat. Schuif een strookje onder in de keep geheel naar binnen en draai de M6 bout weer vast. Controleer de vlakheid opnieuw en steek zonodig een tweede of zelfs een derde strookje in de keep.

12. Optional: Assembling Spring Lift Assist System/Montage van de veren

• English

When you put more weight on the back part of the loom by installing a sectional warp beam or a second warp beam, it becomes a bit harder to lift the shafts. You may also find this the case with the wider widths. Therefore, springs to help the lift are included with the wider looms (110 and 130 cm) and 2nd warp beam or sectional warp kits. These springs (hardware bag 6) can be installed if desired.

The wider your Megado and the more harnesses you have, the more likely you will appreciate the Spring Lift Assist. If the back part of the loom bounces up after coming down, the springs give too much lift. The dobbie knife and the back beam section of the loom move together. You can't change the dobbie pick, for the next shed as long as the back beam section is not at rest (treadle fully released). It helps if you control the release (or raising) of the treadle with your foot. This will minimize any bounce and you can find the right balance for you, between easy treadling and weaving speed.



• English

There are four pilot holes at the bottom of both back posts. Screw at each side of the loom the screw eye of a spring into one of these holes and connect the other end of the springs to a hook of the hinged arms. When you use the hooks and screw eyes more to the front of the loom, the springs will have more lifting power.



• Nederlands

Er zitten onder aan de staanders van het achterdeel gaatjes om het schroefoogje van een veer in te schroeven. Het andere eind van de veer moet aan een van de haakjes van de scharnierende armen gehaakt worden. Naarmate je een gaatje en een haakje kiest, meer naar de voorkant van het getouw, oefent de veer een grotere kracht uit.

• Nederlands

Als door het monteren van een tweede scheerboom of een directe schering het gewicht van het achterdeel van het getouw veel groter wordt, of als je een breed getouw hebt en veel schachten tegelijk omhoog moet brengen, helpen de veren het achterdeel omhoog bewegen als je het pedaal intrapt voor het maken van de sprong. Hoe groter de weefbreedte van je Megado, des te eerder heb je de hulp van de veren nodig, daarom zijn deze veren standaard bij de 110 en 130 cm brede getouwen geleverd (beslagzakje 6). Als het achterdeel van het getouw op en neer stuitert, als het naar beneden komt, oefenen de veren te veel kracht uit. De beweging van het mes en het achterdeel van de Megado zijn gekoppeld en je kunt dus de dobbystand pas wisselen als het achterdeel in zijn onderste stand rust. Met het instellen van de veerspanning kies je dus een compromis tussen licht trappen en weefsnelheid. Het stuiten van het achterdeel beperk je natuurlijk ook door de trapper rustig terug te laten komen.

Tips and tricks for using the loom/ Gebruikstips voor het weefgetouw

• English

Points of attention

TEXSOLV HEDDLES

Texsolv heddles consist of a double polyester cord that is connected at specific distances. This chain of heddles is folded in a zigzag fashion into bundles of one hundred.

Do not remove the ties from the bundles of heddles before the shafts bars or something else has been inserted through the bundle openings. The ties are required to keep the heddles properly organized. If you remove heddles from a shaft, tie them first into a bundle.

LEASE STICKS

Do not leave the lease sticks in the warp between the back beam and the shafts while you are weaving. The effective depth of the loom is reduced if they are there, and the warp is therefore subjected to an unnecessary amount of tension when the shed is formed. If you are used to leaving lease sticks in the warp, keep them between the back beam and the warp beam.

EASE OF SHAFT MOVEMENT

During weaving, you can move some heddles to the ends of all shafts, particularly when weaving a narrow project. Keep in mind that extra heddles too close to the ends of shafts have been known to fall off the end of the shaft and disrupt weaving.

THE MECHANICAL DOBBY

Do not change the doobby position while you push the treadle that creates the shed. The treadle for the doobby system and the treadle for the shed are interlocked. Only one can be operated at a time, the other is then locked. However, you can change the doobby by hand when the shed treadle is pushed down. Should this accidentally happen, or if the doobby knife becomes stuck between the screw heads for some other reason, you can easily undo this situation as follows: turn the knob for manual operation 45 degrees and push down the shed treadle and then let the treadle go up again.

The front shafts move less and are subjected to less force than the back shafts. If you do not use all the shafts, use the ones closest to the front.

It is very important that the steel guides at the ends of the shafts are properly placed into the shaft bars and that the cords are securely placed in the grooves of the shaft bars.

Also, make sure that when attaching the top beater, the washers are placed under the wing nuts and not between the beater and the frame. This ensures the beater is more stable and prevents the wing nut from damaging the wood.

- **Nederlands**

Punten van aandacht

TEXSOLV HEVELS

Texsolv hevels bestaan uit een dubbel polyester koord dat op bepaalde afstanden verbonden is. Het is zigzag gevouwen tot bundels van honderd stuks. Verwijder de bandjes van de bundels hevels niet, voordat er schachtlatten of wat anders door de grote lussen steken om de hevels geordend te houden.

KRUISLATTEN

Laat tijdens het weven de kruislatten niet tussen strijkboom en schachten in de schering zitten. Je zou de nuttige diepte van je getouw verminderen en daardoor de schering onnodig zwaar belasten bij het maken van een sprong. Als je gewoon bent de kruislatten in de sche-ring te laten zitten, moet je ze be-vestigen aan de twee oogjes op de achterkant van het getouw, zodat ze bij het opbomen van het weefsel, tussen strijk-boom en scheerboom blijven.

GEMAKKELIJK BEWEGEN VAN DE SCHACHTEN

Opdat tijdens het weven de schachten goed tussen elkaar glijden, moeten er altijd enkele hevels aan de einden van de schachten zitten, zeker bij een smal weefsel. Omdat bij sommige weefsels erg veel scheringdraden op de voorste twee schachten zijn ingeregen, zijn deze schachten extra verzwaaard om het terugkomen in hun onderste positie te vergemakkelijken.

DE MECHANISCHE DOBBY

Verzet de dobbystand niet, terwijl je het pedaal voor de sprong intrapt. De trapper voor de dobbystand en het pedaal voor de sprong blokkeren elkaar als ze gebruikt worden, maar de doobby is wel met de hand te verzetten terwijl het pedaal voor de sprong is ingetrapt. Mocht je dit per ongeluk gebeuren, of door een andere oorzaak zit het mes vast tussen de schroefkopjes, dan kun je het probleem eenvoudig oplossen door de knop voor de handbediening zo te draaien dat hij midden tussen twee standen staat (walsje 45°) en het pedaal voor de sprong in te trappen en weer omhoog te laten komen.

De voorste schachten maken de kleinste beweging en worden daardoor het minst belast. Wanneer je niet alle schachten gebruikt, is het daarom verstandig de achterste schachten ongebruikt te laten.

De haakse einden van de zijkanten van de schachten moeten goed in de schachtlatten zitten en de koorden moeten door de sleuven in de schachtlatten lopen.

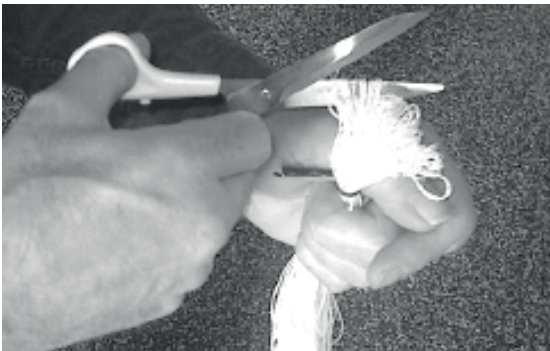
Let er op dat de ringen onder de vleugelmoeren zitten bij de bevestiging van de bovenrietlade en niet tussen de lade en de staander. De rietlade is dan minder stabiel en de vleugelmoer zal het hout beschadigen.

Installing the heddles to the shafts/ Het aanbrengen van hevels op de schachten

• English

Texsolv heddles consist of a double polyester cord that is connected at specific distances. This chain of heddles is folded in a zigzag fashion into bundles of one hundred.

With a sharp pair of scissors, cut the loops between the heddles.



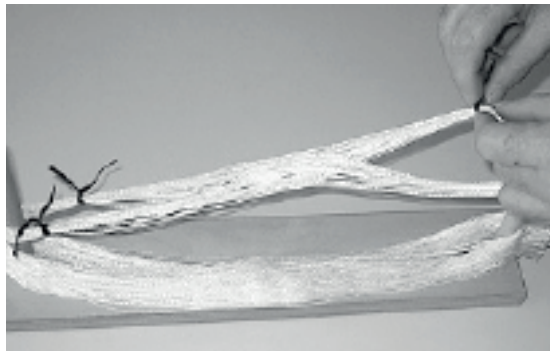
• English

Count the desired number of heddles for each shaft and make bundles by tying the heddles in four places. Always place more heddles than you actually need on each shaft.

• Nederlands

Texsolv-hevels bestaan uit een dubbele polyesterdraad die op specifieke afstanden is verbonden. Deze ketting van hevels wordt in zigzag gevouwen in bundels van honderd.

Knip met een scherpe schaar de lusjes tussen de hevels door.



• Nederlands

Tel de hevels uit en maak er een bosje van, door de hevels op vier plaatsen te binden. Neem altijd enkele hevels meer, dan je strikt genomen op een schacht nodig hebt.

• English

The sides of the shafts are made of spring steel and have a right-angled bend at the ends. The bent end fits in a hole in the groove at the ends of the shaft bar. The shaft can be “opened” by taking this spring steel end out of the shaft bar.

Use your thumb to push on the end of the shaft bar while you pull the shaft side out with your other fingers. Pull the shaft side close to the shaft bar and give, as shown in the picture, some back pressure with your little finger so that the end of the steel wire does not get stuck in the hole.

• Nederlands

De schachtzijdanten, gemaakt van verenstaal hebben aan de einden een haakse bocht. Dit omgebogen eind steekt in een gaatje in de sleuf aan het eind van de schachtlat. De schacht kan “geopend” worden, door dit eind uit de schachtlat te trekken. Druk met je duim op het eind van de schachtlat, terwijl je de schachtzijdant er met je andere vingers uit trekt.

Trek aan de zijkant, vlak bij de schachtlat, of geef, zoals op de foto, met je pink tegendruk, zodat het eind van de staaldraad zich niet in het gat vastklemt.



• English

Slide the bundle of heddles onto the shaft bar, replace the shaft side into the groove, reinsert the bent end into its hole, and replace the cord into the groove.

Remove the two ties that hold the top part of the heddles.



• Nederlands

Schuif het bosje hevels op de schachtlat, steek de schachtzijdant weer in de sleuf en zoek het gaatje om hem er weer in te schuiven. Leg ook het koord weer in de sleuf.

Verwijder de twee bandjes, waarmee de hevels aan de bovenkant verbonden zijn.

• English

To install the heddles onto the lower shaft bar, we recommend placing the shaft in a higher position:

- Using a mechanical dobby, turn the square knob until you come to a bar without pegs, so that no dobby hooks are active, or turn the roller 45 degrees into an in between position.
- Push the dobby hook forward for the shaft you want to add heddles to and then push down the treadle to raise the shaft.
- Position a book, a box or another object between the lifted upper shaft bar and the remaining ones to keep the shaft up when you release the treadle.
- Now open the shaft at the bottom and slide the heddles onto the shaft bar.

• Nederlands

Om de hevels op de onderste schachtlat te schuiven is het handig, de betreffende schacht in een hogere stand vast te zetten.

- Duw aan de andere kant van het getouw het latje van de betreffende schacht naar voren en trap het schachtpedaal in, zodat de schacht omhoog getrokken wordt.
- Plaats een doosje, een paar boeken of een ander voorwerp tussen de omhoog getrokken schachtlat en de andere schachtlaten, zodat de schacht hoog blijft hangen als je het pedaal weer los laat.
- Open nu de schacht aan de onderkant, schuif de hevels op de schachtlat. Verwijder de onderste twee bandjes van de hevels.



• English

Remove the bottom two ties off the heddles. Close the shaft again by putting the shaft side back into the shaft bar and let the shaft bar go down by removing the object that supported it.

Removing heddles should be done in the reverse sequence. Remember to tie them first. If you are used to threading the warp from left to right, make sure you have a sufficient number of heddles on each shaft. If you run short of heddles, it is much more difficult to add heddles on the right side of the loom than on the left.

• Nederlands

De schachtzijkanten, gemaakt van verenstaal hebben aan de einden een haakse bocht. Dit omgebogen eind steekt in een gaatje in de sleuf aan het eind van de schachtlat. De schacht kan “geopend” worden, door dit eind uit de schachtlat te trekken. Druk met je duim op het eind van de schachtlat, terwijl je de schachtzijkant er met je andere vingers uit trekt.

Trek aan de zijkant, vlak bij de schachtlat, of geef, zoals op de foto, met je pink tegendruk, zodat het eind van de staaldraad zich niet in het gat vastklemt.

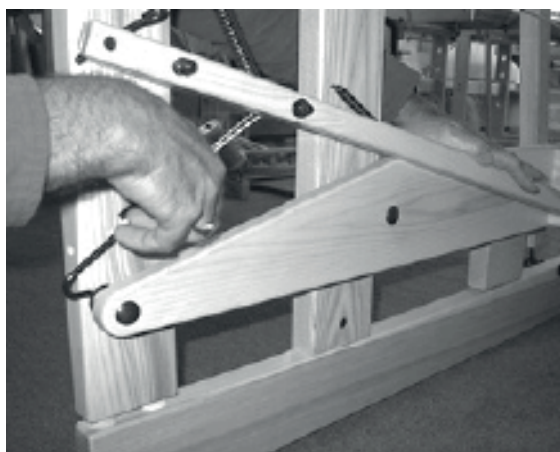
Blocking the brake lever during the beaming-up of the warp/ Het blokkeren van het rempedaal tijdens het opbomen van de schering

• English

When you are beaming the warp, the brake lever should be depressed or blocked in the down position using the hook that hangs on the eye of the brake lever.

• Nederlands

Tijdens het opbomen van de schering moet het rempedaal ingetrapt gehouden, of geblokkeerd worden.



• English

While pushing the brake lever down, you can attach the hook to the bolt of the hinge point located on the treadle where it is connected to the back part of the loom.

By changing the length of the Texsolv cord, you can adjust the friction of the brake. Adjust the friction to the point where you can easily turn the crank on the warp beam, but where the beam does not turn back by itself when you let go of the crank.

• Nederlands

Het blokkeren doe je door de haak die aan het oog van het rempedaal hangt, om het scharnierpunt te haken van trapper en achterdeel. Dit kan terwijl je het rempedaal ver ingedrukt houdt.

Door de lengte van het Texsolv koordje te veranderen, kun je de wrijving van de rem zodanig instellen dat de scheerboom met de zwengel rondgedraaid kan worden, maar niet uit zichzelf terugdraait wanneer je de zwengel loslaat.

• English

You can adjust the length of the cord by using the next cord loop and you can shorten the cord more precisely by spinning the hook to give the cord a twist.

After unlocking the brake again, replace the hook on the eye of the pedal, otherwise it can damage the wood while the back part of the loom moves up and down.

• Nederlands

Je kunt de lengte van de kabel aanpassen door de volgende kabellus te gebruiken en de kabel nauwkeuriger te verkorten door de haak te draaien, zodat de kabel een draai krijgt.

Hang de haak naderhand weer terug aan het oog van het rempedaal, om te voorkomen dat hij het hout beschadigt bij het op en neer bewegen van het achterdeel.

Blocking the back part during the beaming-up of the warp/ Het blokkeren van het achterdeel tijdens het opbomen van de ketting

English

In order to prevent the back part of the loom from being pulled up during the beaming of the warp, you need to block the back part in its lowest position. If your Megado has a mechanical dobbie, you can achieve this by taking the spring off that connects the blocking block to the frame of the loom.

- If your loom does not have a mechanical dobbie, you can block the treadle and the back part by putting some books under the treadle.

Nederlands

Om te voorkomen dat het achterdeel van het getouw omhoog getrokken wordt bij het opbomen van de ketting, moet het achterdeel in zijn onderste stand geblokkeerd worden.

Als de Megado voorzien is van een mechanische dobbie, kan dit door de veer van het blokkeerblok, onder aan de rechterkant van het getouw, los te nemen.

- Wanneer het getouw niet voorzien is van een mechanische dobbie, kun je de trapper en daarmee het achterdeel blokkeren door er een stapeltje boeken onder te leggen.



- English

THE APRON RODS AND THE TYING-ON OF THE WARP TO THE CLOTH BEAM

The apron rod of the cloth beam is a bit shorter than the apron rod of the warp beam, because when you wind the cloth on the cloth beam, the rod has to pass between the spring arms. Make sure that the apron rod does not get caught behind a spring arm. The apron rods are marked where the beam cords must be tied. For each rod, make loops in the cords and put the rod through them. Position the loops on the pre-marked spots. Pull on the rod to check whether the cords are equally tight. If required, correct them by loosening the loops and then tightening them again by pulling on the rod. When you are ready to tie on the warp to the apron rod, remove the cloth protector on the breast beam by unscrewing the plastic knurled bolts at both sides.

After weaving has begun and the apron rod has passed the breast beam, you can put the cloth protector back in place.

When you tie the warp onto the apron rod, you will need to block the moving breast beam, otherwise it will be impossible to get equal tension on all the warp threads. Take the spring cords off the spring arms so that the breast beam becomes blocked by the cords that are connected from the spring arms to the front posts of the loom.

- Nederlands

DE AANBINDLATTEN EN HET AANBINDEN VAN DE SCHERING AAN DE DOEKBOOM

De aanbindlat van de doekboom is iets korter dan die van de scheerboom, omdat hij bij het opbomen de iets smallere ruimte tussen de veerarmen moet passeren. Wanneer dat zover is, moet je even opletten dat de aanbindlat niet achter een veerarm blijft steken.

De aanbindlatten hebben streepjes op de plaatsen waar de boomkoorden moeten zitten. Maak lussen in de koorden en steek de aanbindlat er door heen. Schuif de lussen naar hun plaats. Trek aan de aanbindlat om te controleren of de koorden even strak staan en corrigeer zonodig, door de lussen te ontspannen en vervolgens weer te spannen door aan de lat te trekken.

Nadat de schering is ingeregen, moet die aan de doekboom gebonden worden. Hierbij moet je de beschermlat van de borstboom halen, door aan beide zijden de kunststof kartelbout los te draaien.

Wanneer bij het weven de aanbindlat de borstboom gepasseerd is, kan de beschermlat weer op zijn plaats vastgezet worden.

Bij het aanbinden van de schering, moet de borstboom geblokkeerd zijn, omdat het anders onmogelijk is een gelijke spanning op alle scheringdraden te krijgen. Haal de veerkoorden van de veerarmen, dan zal bij het aanbinden van de schering de borstboom blokkeren door de koordjes, waarmee de veerarmen aan de voorste staanders van het getouw verbonden zijn.

English

THE MOVING BREAST BEAM

You use the moving breast beam to set the warp tension. As long as you do not change the settings, you can weave the whole project with the same tension. The warp tension can be adjusted by shortening or lengthening the spring cords or by using the lower or top screw head on the spring arms to which you can attach the cords. Fastened to the top screw heads, the springs exert less tension on the breast beam. You will reach the highest warp tension when you stretch out the springs and attach them with a small piece of cord to the lower screw heads.

Nederlands

DE VERENDE BORSTBOOM

Met de verende borstboom stel je de gewenste kettingspanning in. Zolang je die instelling niet verandert, weef je het hele werkstuk met exact dezelfde spanning. De instelling van de spanning kun je variëren door het onderste of bovenste schroefkopje op de verende armen te gebruiken en door het veerkoord ver of minder ver in te korten. Wanneer je de veerkoorden aan de bovenste schroefkopjes bevestigt, oefenen de veren minder kracht uit op de borstboom. De hoogste spanning op de schering bereik je dus door de veren ver uit te trekken en met slechts een klein stukje van het koord aan de onderste schroefkopjes te haken. Wanneer je de einden van de veerkoorden aan de bovenste schroefkopjes bevestigt, oefenen de veren de minste kracht op de borstboom uit.

• English

• Nederlands

ADJUSTING THE HEIGHT OF THE BEATER

The hinges at the bottom of the beater uprights are threaded. By turning these hinges in or out on both sides of the loom, you can adjust the height of the beater very precisely.

The height of the beater should be set so that the warp threads rest at the bottom of the reed, allowing the beater to properly support the shuttle. The reed and lower reed support should not push the warp threads upward, ensuring that the shafts with the heddles rest correctly on the warp. If this is not correct, the shafts that should remain down during a treadle lift may not stay in their lower position, which can disrupt the proper function of the dobby system.

You can check the horizontal alignment of the beater by standing about 1.5 meters in front of the loom and bending down far enough to see the gap between the top of the beater and the upper shaft bar. This gap should be the same on both sides.

HET OP HOOGTE STELLEN VAN DE RIETLADE

De scharnierhaken onder in de staanders van de rietlade zijn voorzien van schroefdraad. Door deze haken aan beide zijden van het getouw verder in of uit te draaien, kun je de hoogte van de rietlade zeer precies instellen.

De hoogte van de rietlade moet zo zijn dat de scheringdraden onder in het riet rusten, zodat de rietlade het schuitje correct ondersteunt. Het riet en de onderste rietlade mogen de scheringdraden niet omhoog drukken, zodat de schachten met de hevelogen op de schering rusten. Als dit niet goed is, bestaat het gevaar dat de schachten die bij een sprong beneden moeten blijven, niet in hun onderste stand geblokkeerd worden en het dobby-systeem verkeerd functioneert.

De horizontale stand van de rietlade kun je controleren door ongeveer anderhalve meter voor het getouw te gaan staan en zover te bukken dat je een kier ziet tussen de bovenrietlade en de bovenste schachtlat. Deze kier moet aan beide zijden even groot zijn.

- English

ADVANCING THE WARP

Lightly push the brake lever of the warp beam. Due to its spring supports, the breast beam will pull a bit of warp from the warp beam and move it forward.

Now turn the cloth beam, and when the spring arms of the breast beam are back in the same position as before you released the brake, you will have the same amount of tension in the warp. The first beatings after advancing the cloth always influence the warp tension a little so you may have to adjust by turning the cloth beam one more notch of the ratchet wheel.

If you have turned the cloth beam too tightly (the spring arms pull the springs too far), you can release tension by pushing in the brake lever just a bit.

If you advanced the cloth too far, you can reverse it as follows:

1. Release warp tension by pushing the brake lever.
2. Take both ratchets out of the ratchet wheel of the cloth beam and turn the beam backwards.
3. Return the ratchets into the ratchet wheel again.
4. While pushing the brake lever down, wind the necessary amount of warp back onto the warp beam until the spring arms reach the vertical position in which they produce the warp tension that you have previously chosen for your weaving project. If the needed tension is too high for adjustment by beaming, you can adjust it by advancing the cloth.
5. If you beamed back too far, release the brake and advance the cloth to its proper position.

- Nederlands

HET OPBOMEN VAN HET WEEFSEL TIJDENS HET WEVEN

Trap lichtjes op het rempedaal van de scheerboom. De borstboom zal dan door zijn veerkracht een stukje schering van de scheerboom trekken en naar je toe bewegen. Door de doekboom met de hendel op te bomen, breng je weer spanning op de ketting en als de veerarmen weer verticaal staan, is de ingestelde weefspanning weer terug. Mocht je te ver opgeboomd hebben, dan boom je weer terug als volgt:

1. Ontspan de schering door het rempedaal van de scheerboom in te trappen.
2. Nu kun je de beide pallen uit het palwiel van de doekboom halen en de doekboom terug draaien.
3. Zet de pallen weer in het palwiel en draai de scheerboom terug, terwijl je de rem intrapt.
4. Met het opbomen van de doekboom breng je de schering vervolgens weer op de juiste spanning.

MAINTENANCE

• English

The Megado requires no special maintenance. However, we do recommend checking the tightness of the screws of the frame after the first couple of months. This is particularly important when the loom is standing in a dry environment. Repeat this check every year.

• Nederlands

De Megado heeft geen speciaal onderhoud. Vooral als het getouw in een droge ruimte staat, is het aan te bevelen om na een paar maanden de bouten, moeren en schroeven van de constructie te controleren en zonodig vast te draaien. Herhaal dit één of twee keer per jaar.

Troubleshooting/ Wat er mis kan gaan

• English

THE KNIFE MAKES A NOISE WHILE MOVING

Lubricate with dry Teflon spray in the groove – can also be used between the dobbie hooks.

• Nederlands

WANNEER HET MES BIJ DE OP- EN NEERGAANDE BEWEGING GELUID MAAKT

Breng droge Teflon-spray aan in de groef; de spray kan ook worden gebruikt tussen de dobbiehaken.

A SHAFT IS SLANTED

Probable cause: The clamp that fixes the shaft side to the cord has become loose. The screws in the clamps have a Phillips head, so the screwdriver that is supplied with the loom will not fit properly, but most cross head screw drivers are Phillips head and will fit. Let all shafts rest in their lowest position and fix the clamp to the shaft side by tightening the screw.

If it should occur that a shaft is loose at both sides, you have to take care that the dobbie hook for that shaft is in line with the other dobbie hooks during the time you are fixing the shaft sides to the cords.

EEN SCHACHT HANGT SCHEEF

Mogelijke oorzaak: Het klemmetje, dat de schachtzijde met het koord verbindt, is losgeraakt.

De schroefjes in deze klemmetjes hebben een Phillips Head kruiskop en de bij het getouw geleverde pz2 schroevendraaier past dus niet goed. De meeste kruiskop schroevendraaiers zijn Phillips Head en zullen dus passen.

Laat alle schachten rusten in hun onderste stand en schroef het klemmetje vast. Mochten de klemmetjes aan beide zijden van een schacht los zitten, dan moet je er op letten dat de dobbie haak van die schacht precies gelijk met de andere zit, wanneer je de schacht in zijn onderste stand vast zet.

• English

A SHAFT THAT SHOULD STAY DOWN, COMES UP WHEN YOU MAKE A SHED

In the case where a shaft is not staying down, it is because the dobbie hook of that shaft did not come high enough after the previous shed and therefore, the screw head did not snap back above the blocking plate. Because the screw head stays against the blocking plate, the dobbie hook remains extended forward and will be picked up by the knife, making next shed.

Possible causes:

1. The beater is adjusted too high, so it lifts the warp yarns and especially with a high tension on the warp, it hinders the shafts in the front to reach their down position.
2. Unused heddles on a shaft are so close together that they form a kind of brush at the bottom, so that the shaft sticks to its neighbors and doesn't come down in its lowest position.
3. The end of the shaft bar sticks to a shaft bar of its neighbor. Leave some heddles at the ends of all the shafts. This will help to guide the shafts along each other. Also be sure that the Texsolv cords run through the slots in the ends of the shaft bars.
4. The heddles are not cut apart from each other and the loops prevent the shaft bars from sliding between each other.
5. Another reason for the problem that a screw head does not come high enough to block its non-selected shaft could be the level adjustment of the shaft in its cords, i.e., the shaft comes back to its lowest position, but at this position the screw head does not slide over the blocking plate snapping into the locking position. To check this you need to take the dobbie mechanism or interface off the loom first. When the shafts are in their lowest position, there must be

• Nederlands

EEN SCHACHT DIE BENEDEN ZOU MOETEN BLIJVEN, KOMT OOK MEE OMHOOG BIJ HET MAKEN VAN DE SPRONG

Na het sluiten van het vorige vak is de dobbiehaak van de betreffende schacht niet zover terug omhoog gekomen, dat het schroefkopje voor de blokkering terug klikt boven de geleidingsplaat. Daardoor blijft de dobbiehaak in zijn actieve stand, zodat die bij het maken van de volgende sprong door het mes wordt meegenomen en zo de schacht omhoog trekt.

Mogelijke oorzaak:

1. De rietlade staat te hoog afgesteld en drukt daardoor de schering omhoog. Vooral bij hoge kettingspanning komen met name de voorste schachten niet terug in hun onderste stand en hun dobbiehaken niet hoog genoeg terug.
2. Het kan zijn, dat de schacht niet terug zakt in zijn onderste stand, doordat hij blijft steken op de een schachtlat van de schacht er naast. Het helpt wanneer je er voor zorgt dat er wat hevels zitten op de einden van alle schachten, vooral als je voor het weefsel niet de hele breedte gebruikt. Let er ook op dat de schachtkoorden door de sleuven van de schachtlaten lopen.
3. Ongebruikte hevels op de schacht zitten zo dicht op elkaar dat zij aan de onderkant een soort kwast vormen, die blijft steken op de schachtlaten van de schachten ernaast en de schacht niet terugkomt in zijn onderste positie.
4. Hevels zijn niet van elkaar losgeknipt en de lusjes belemmeren de schachtlaten tussen elkaar te schuiven.
5. Een andere oorzaak van het probleem dat het schroefkopje niet hoog genoeg komt om de schacht te blokkeren, kan een

• English

a 2-3 mm (1/16" - 3/32") clearance between the screw heads and the blocking plate.

If it is necessary to adjust this distance with a shaft, follow this procedure (we recommend marking the shaft that needs adjustment with a piece of colored yarn on both ends to prevent working on the wrong shaft):

Loosen the small bolts of the clamps that hold the shafts on both sides to the cords just enough so that the clamps can be moved on the shaft ends. (Please note that the heads of these bolts require a Phillips screwdriver, not supplied with the loom.) When the bolts are loose, you can adjust the shaft in relationship to the cords, and by doing so, to the dobbie hook. Tighten the bolts again while the shaft is pushed into its lowest position and the head of the blocking screw is 2-3 mm (1/16"-3/32") above the blocking plate. Be careful: If you tighten the little bolt too much it may break.

• Nederlands

te krappe afstelling zijn: de schacht zakt wel terug in zijn onderste stand, maar bij die stand komt het schroefknopje net niet terug over de rand van de geleidingsplaat. Je kunt dit constateren als je het dobbie mechaniek van het getouw haalt: Als de schachten in hun onderste stand rusten, moet er tenminste 1, maar beter 2 tot 3 mm ruimte zitten tussen de schroefkopjes en de geleidingsplaat.

Wanneer het bij een schacht nodig is om deze ruimte opnieuw af te stellen, ga dan als volgt te werk:

Om te voorkomen dat je je in de schacht vergist, waardoor er gemakkelijk een moeilijk te herstellen chaos ontstaat, markeer je de betreffende schacht aan beide einden met een stuk gekleurd garen.

Draai de boutjes van de klemmetjes, die de schachten aan beide zijden met de koorden verbinden, zover los, dat ze verschoven kunnen worden.

De kruiskop schroevendraaier die bij het getouw geleverd wordt, is van het type PZ (voor hout Schroeven) en niet precies passend in de kruiskop van de klemboutjes, die zijn van het type Phillips head. Als je zelf een kruiskopschroevendraaier hebt, is die waarschijnlijk wel Phillips head, omdat dat meer gangbaar is.

Als de boutjes los zijn, kun je de koorden en daarmee de dobbiehaak ten opzichte van de schacht verschuiven.

Draai de boutjes weer vast, terwijl de schacht in zijn onderste stand rust en het schroefknopje op de dobbiehaak ca. 2 mm tussenruimte met de geleidingsplaat heeft.

Pas op: Als je te veel kracht gebruikt bij het aandraaien van de boutjes, kunnen de klemmetjes breken.

• English

ONE SHAFT STICKS 10 MM (ABOUT 1/2") ABOVE THE OTHER SHAFTS WHILE IT IS IN ITS LOWEST POSITION

Probable cause: You loosened one of the shaft bars on both sides, and by accident, fastened it upside down.

THE SHED IS TOO SMALL

Possible causes:

1. The knife of the dobby system is adjusted too high. Refer to point 7, page 11 for instructions.
2. The beater is adjusted too high.
3. The warp has to be advanced.
4. The cable of the pedal doesn't run properly around the disk that drives the knife.

ONE OF THE TREADLES CANNOT BE PUSHED DOWN

Probable cause: Your foot is resting on the other treadle and you have inadvertently blocked the treadle that you want to operate.

THE DOBBY TREADLE CANNOT BE PUSHED IN

Probable cause: The spring for the reversing disk sits half way on the guide instead of in the forward or reverse position.

• Nederlands

EEN SCHACHT BLIJFT 1 CM BOVEN DE ANDEREN UISTEKEN, TERWIJL HIJ TOCH IN ZIJN ONDERSTE STAND RUST

Oorzaak: Je hebt een schachtlat aan beide kanten los gemaakt en hem per ongeluk onderste boven weer vastgezet.

DE SPRONG IS KLEIN

Mogelijke oorzaken:

1. Het mes van de dobby staat te hoog, zie punt 7 van de montage instructie.
2. De rietlade staat te hoog.
3. Het doek moet opgeboemd worden.
4. De kabel van het pedaal loopt niet goed over de schijf, die het mes aandrijft.

EÉN VAN DE PEDALEN KAN NIET INGETRAPT WORDEN

Mogelijke oorzaak: Je voet rust ook op het andere pedaal en je blokkeert daarmee het pedaal dat je wilt intrappen.

HET PEDAAL VOOR DE DOBBYBYSTAND KAN NIET INGETRAPT WORDEN

Mogelijke oorzaak: De veer van de omkeerschijf zit halverwege de beugel i.p.v. in de voor- of achteruitstand.

• English

WHEN YOU PUSH THE SHED TREADLE, THERE IS NO SHED

Possible causes:

1. The cable of the treadle has become undone.
2. To prevent overheating of the interface, it becomes inactive if you wait a while before making next shed. Activate the interface again with your software.
3. There are no pegs in the program bar that you just put into position.

WHILE WEAVING, THE TENSION IN THE WARP CHANGES

Possible causes:

1. The brake cable is not wound on the disk in the right direction, see picture on page 33.
2. The brake lever is adjusted too high and is released by touching the middle section when the back portion hinges up.
3. During the assembly of the loom the brake lever was adjusted horizontally. After using it for some time, you will find that the brake lever has come up a little. Check the cap nut of the carriage bolt, the hinge point of the pedal, and make sure that the nut is tight.

For all three causes, you will need to adjust the brake lever a little lower, back to a horizontal position, as follows:

Stand beside the loom and push the pedal down. Slip over the brake disk side one winding of the cable, so that the tension is released. Now let the pedal go and have both hands free for adjustment.

Take the cable loop from the threaded hook and twist the hook clockwise for

• Nederlands

BIJ HET INTRAPPEN VAN HET SPRONGPEDAAL ONTSTAAT ER GEEN SPRONG

Mogelijke oorzaken:

1. De kabel van het pedaal is losgeraakt.
2. Als het getouw voorzien is van een interface, kan het zijn dat je te lang gewacht hebt na het maken van de vorige sprong. Activeer de interface met je software.
3. Er is een kieslatje in positie gebracht dat niet van nokjes voorzien is, zodat er geen schachten geactiveerd worden.

HET WALSJE VAN DE MECHANISCHE DOBBY KOMT NIET GEHEEL IN DE VOLGENDE STAND BIJ HET INTRAPPEN VAN HET PEDAAL

Mogelijke oorzaken:

1. De remkabel zit niet in de goede richting om de remschijf; zie fot op pagina 33.
2. Het rempedaal staat te hoog, zodat hij het middendeel raakt als hij met het achterdeel omhoog komt.
3. Bij de montage van het getouw heb je het pedaal ongeveer horizontaal ingesteld, maar in het gebruik komt het pedaal na verloop van tijd altijd wat omhoog.

Controleer de dopmoer van de slotbout waar het pedaal omheen scharniert en zorg dat deze goed vastzit. Voor alle drie de oorzaken moet het rempedaal iets lager worden ingesteld, terug naar een horizontale positie. Ga hiervoor naast het getouw staan en trap het pedaal in. Leg één winding van de kabel naast de remschijf, zodat de spanning wordt opgeheven. Laat het pedaal los, zodat je beide handen vrij hebt voor de afstelling.

- English

several rotations. Hook on the loop again and push down the pedal so that you can replace the cable onto the disk. Check again the height of the pedal.

- English

THE WARP DOES NOT COME LOOSE FROM THE WARP BEAM WHEN THE WARP IS ADVANCED

Possible causes:

1. The brake lever has to be pushed in further.
2. The warp tension you use for your project is too low to pull the warp from the warp beam. In this case you will need to advance the warp beam a by hand, while you push the brake lever.
3. If you weave with a low warp tension, the lease sticks, if left in the warp, could give too much restriction to allow the warp to be moved forward. Remove the lease sticks from the warp.
4. On older Megado looms, a longer brake cable that wraps around the brake wheel twice can cross over itself and hold itself in place.

THE CLOTH CANNOT BE WOUND ONTO THE CLOTH BEAM

Possible causes:

1. One of the ratchets is not locked into the ratchet wheel.
2. The apron rod of the cloth beam hits one of the spring arms.

- Nederlands

Haal de kabellus van de schroefhaak en draai de haak een paar slagen met de klok mee. Haak de kabellus opnieuw aan en trap het pedaal in, zodat de kabel terug op de remschijf kan worden gelegd. Controleer opnieuw de hoogte van het pedaal en herhaal indien nodig.

- Nederlands

DE SCHERING KOMT NIET LOS VAN DE SCHEERBOOM BIJ HET OPBOMEN VAN HET WEEFSEL

Mogelijke oorzaken:

1. Het rempedaal moet verder ingetrapt worden.
2. De scheerspanning waarmee je weeft is te laag om de schering van de boom te trekken (bijvoorbeeld bij een smal weefsel van kwetsbaar materiaal). In dat geval moet je de scheerboom met de hand een stukje verder helpen terwijl je het rempedaal indrukt.
3. Als je met lage spanning weeft, kunnen de kruislatten te veel weerstand geven om verder te bomen. Verwijder de kruislatten uit de schering.
4. Bij oudere Megado's kan een langere remkabel, die twee slagen om de remschijf zit, zichzelf kruisen en vastzetten.

HET WEEFSEL KAN NIET OPGEBOOMD WORDEN

Mogelijke oorzaken:

1. Eén van de pallen ligt niet in het palwiel.
2. Het weefsel wordt met te weinig spanning geweven, waardoor de scheerboom niet afwikkelt. Draai de scheerboom in dat geval met de hand. Ook kan de aanbindlat van de doekboom stuiten tegen een van de veerarmen.

THE ROLLER OF THE MECHANICAL DOBBY DOES NOT COME INTO THE NEXT POSITION COMPLETELY WHEN YOU PUSH DOWN THE TREADLE

Possible causes:

1. You do not push in the doobby treadle far enough.
2. The cord between the treadle and the reversing disk is too loose or too tight.
3. The position of the reversing disk is not properly adjusted.
4. The cords connecting the reversing disk to the anchor are not properly positioned over the rollers.

DE ROLLEN VAN DE MECHANISCHE DOBBY KOMT NIET VOLLEDIG IN DE VOLGENDE STAND WANNEER U HET PEDAAL INDRUKT

Mogelijke oorzaken:

1. U duwt het doobby-pedaal niet ver genoeg in.
2. Het koord tussen het pedaal en de omkeerschijf is te los of te strak.
3. De positie van de omkeerschijf is niet correct afgesteld.
4. De koorden die de omkeerschijf met het anker verbinden, liggen niet correct over de rollen.

WITH THE MECHANICAL DOBBY, THE KNIFE IS STUCK BETWEEN THE SCREW HEADS OF THE DOBBY HOOKS

Possible causes:

1. You moved the doobby by hand while you kept the treadle for the shed pushed in.
2. With a second warp beam and a sectional warp beam we supply extra springs, which help to compensate for the extra weight of the back part. If these springs are adjusted with too much tension, you will experience that the whole back part of the loom bounces when the shed treadle is released. If the doobby position is changed at the moment that the back part jumps back up, screw heads above the knife can come forward and block the knife.

In both cases you can eliminate the problem by turning the roller of the doobby head half way between two positions and moving the knife up and down with the treadle for the shed. All the screw heads will come free. When the knife is all the way up again, you turn the roller into a fixed position.

HET PEDAAL VOOR DE DOBBYSTAND KAN NIET INGETRAPT WORDEN

Mogelijke oorzaken:

1. Dit gebeurt als je de mechanische doobby met de hand verzet, terwijl je het pedaal voor de sprong intrapt. Draai de handbedieningsknop precies tussen twee standen in en trap het pedaal op en neer.
2. Bij een tweede scheerboom en een directe schering worden veren geleverd, waarmee het extra gewicht van het achterdeel gecompenseerd kan worden. Als deze veerkracht te groot is ingesteld, danst het achterdeel bij het neer komen op en neer. Als de doobystand verzet wordt op het moment dat het achterdeel omhoog veert, kunnen er schroefkopjes boven het mes naar voren komen en zo het mes blokkeren.

In beide gevallen kun je het euvel verhelpen door de bedieningsknop precies tussen twee standen vast te houden en het mes met het pedaal even op en neer te bewegen. Alle schroefkopjes komen dan vrij van het mes. Als het mes weer helemaal boven is, zet je de knop weer in een vaste stand.

